



UNIVERSIDAD TÉCNICA PARTICULAR DE LOJA
La Universidad Católica de Loja

ÁREA SOCIOHUMANÍSTICA

**TITULACIÓN DE MAGISTER EN LITERATURA INFANTIL Y
JUVENIL**

**•Análisis de las figuras retóricas presentes en cinco poemas
representativos de la obra poética *Circo de papel* de Óscar Alfaroö**

TRABAJO DE FIN DE MAESTRÍA

Autora: Uyaguari Brito, Miriam Catalina

Directora: López Álvaro, Gabriela Maritza, MGS.

CENTRO UNIVERSITARIO SUCÚA

2013

APROBACIÓN DE LA DIRECTORA DEL TRABAJO DE FIN DE MAESTRÍA

Mgs.

Gabriela Maritza López Alvaro

DIRECTORA DE TRABAJO DE FIN DE MAESTRÍA LIJ

De mi consideración:

El presente trabajo de maestría ~~%~~ Análisis de las figuras retóricas presentes en cinco poemas representativos de la obra poética *Circo de papel* de Óscar Alfaro+, realizado por Miriam Catalina Uyaguari Brito ha sido orientado y revisado durante su ejecución, por cuanto se aprueba la presentación del mismo.

Loja, noviembre de 2013

f) õ õ õ õ õ õ õ õ ..
DIRECTORA

DECLARACIÓN DE AUTORÍA Y CESIÓN DE DERECHOS

Yo Miriam Catalina Uyaguari Brito declaro ser autora del presente trabajo de fin de maestría denominado "Análisis de las figuras retóricas presentes en cinco poemas representativos de la obra poética *Circo de papel* de Óscar Alfaro", de la titulación Maestría en Literatura Infantil y Juvenil, siendo Gabriela Maritza López Álvaro directora del presente trabajo; y eximo expresamente a la Universidad Técnica Particular de Loja y a sus representantes legales de posibles reclamos o acciones legales. Además certifico que las ideas, conceptos, procedimientos y resultados vertidos en el presente trabajo investigativo, son de mi exclusiva responsabilidad.

Adicionalmente declaro conocer y aceptar la disposición del Art. 67 del Estatuto Orgánico de la Universidad Técnica Particular de Loja que en su parte pertinente textualmente dice: "Forman parte del patrimonio de la universidad la propiedad intelectual de investigaciones, trabajos científicos o técnicos y tesis de grado que se realicen a través o con el apoyo financiero, académico o institucional (operativo) de la universidad."



f)

Autor: Miriam Uyaguari Brito
C. I. 0102541166

AGRADECIMIENTO

Vaya mi eterna gratitud a todos quienes intervinieron directa o indirectamente para culminar con éxito este nuevo reto académico.

A Dios por la infinita sabiduría que supo prodigarme para aclarar mis pensamientos a la hora de seleccionarlos.

A mis padres, esposo y mis tres hijos por ser mi inspiración y señalarme el horizonte con optimismo y confianza para poder alcanzar a ser lo que soy ahora, de lo cual me siento muy orgullosa.

A la Universidad Técnica Particular de Loja, en la persona de todos los maestros y maestras que impulsaron la creación de la Maestría en Literatura Infantil y Juvenil, que me permitieron echarle una nueva mirada al mundo maravilloso de la prosa y el verso infantil.

A la directora de Tesis, quien supo guiarme con cariño y paciencia hacia la consecución de este gran objetivo.

Miriam Catalina Uyaguari Brito
AUTORA DE LA TESIS

DEDICATORIA

El presente trabajo, cuya consecución ha llevado dos años importantes de mi vida, con esfuerzos y sacrificios pero también con gratas satisfacciones personales, lo dedico a todos los niños, niñas y a los adultos con alma de niño que cuando abren con curiosidad un bello cuento o leen un memorable poema encuentran esa fascinación por dar vida a los sueños y adentrarse en el maravilloso mundo que crea la literatura.

Miriam Catalina Uyaguari Brito

AUTORA DE LA TESIS

ÍNDICE DE CONTENIDOS

	Pg.
Carátula	I
Aprobación del Director de fin de carrera	II
Declaración de autoría y Cesión de derechos	III
Agradecimientos	IV
Dedicatoria	V
Índice de Contenidos	VI
Resumen	1
Abstract	2
Introducción	3
Antecedentes	5

CAPÍTULO 1: MARCO TEÓRICO CONCEPTUAL

1.1 Generalidades	12
1.2. La Poética	16
1.3. La poesía infantil	18
1.4. Clasificación de la Poesía Infantil	19
1.4.1. Según su origen	
a) Tradicional	
b) Literaria	
1.4.2 Según sus objetivos o funciones	
a) Nanas	
b) Trabalenguas	
c) Adivinanzas	
d) Humorísticas	
e) Del absurdo	
1.4.3 Según el gusto infantil	
a) Nanas	
b) Corros	
c) Juegos	
d) Humorística	
e) Disparatada	
1.4.4 Según su estructura externa	
a) Por su clase de versos	
b) Por las combinaciones métricas	
1.4.5 Según su estructura interna	
a) Poesía Narrativa	
b) Poesía Descriptiva	
c) Poesía Expresiva	
d) Poesía Lúdica	
1.5 Clasificación de la poesía según su estructura interna	
1.5.1. Poesía narrativa	21
1.5.2. Poesía descriptiva	22
1.5.3. Poesía lírica o expresiva	23
1.5.4. Poesía lúdica	24

1.6 Figuras Retóricas utilizadas en la Poesía Infantil	
1.6.1 Clasificación de las figuras retóricas	
1.6.1.1 Figuras lógicas	26
1.6.1.2 Figuras tropológicas	27
1.6.1.3 Figuras de dicción	27
1.6.1.4 Figuras de dicción y otros recursos estilísticos	27
1.7 Descripción de las principales figuras de la poesía infantil	
1.7.1. Hipérbole	28
1.7.2. Reiteración o anáfora	28
1.7.3. Interrogación retórica	29
1.7.4. Exclamación retórica	30
1.7.5. Símil o comparación	30
1.7.6. Prosopopeya	32
1.7.7. Metáfora	33
1.7.8. Alegoría	34
1.7.9. Imagen	35
1.7.10. La adjetivación	36
1.7.11. El Hipérbaton	36
1.7.12. Ironía	37
1.7.13. La Onomatopeya	39

CAPÍTULO 2: VIDA Y OBRA DE ÓSCAR ALFARO

2.1. Contexto Histórico	41
2.2 Contexto Literario	42
2.3 La vida de Oscar Alfaro	45
2.4 La obra de Oscar Alfaro	46
2.5 Crítica a la obra de Óscar Alfaro	48

CAPÍTULO 3: ANÁLISIS DE LA OBRA Í CIRCO DE PAPELÍ

3.1 Generalidades acerca de la obra	52
3.2 comentario de textos poéticos de la obra	
% circo de papel+	54
3.2.1 Análisis y comentario de % Burrito botánico+	56
3.2.1.1 Tema y motivos del poema % Burrito botánico+	57
3.2.1.2 Análisis de figuras literarias presentes	58
3.2.1.3 Comentario	59
3.2.2 Análisis y comentario de % Gato encerrado+	60
3.2.2.1 Tema y motivos del poema % Gato encerrado+	61
3.2.2.2 Análisis de figuras literarias presentes	63
3.2.2.3 Comentario	63
3.2.3 Análisis y comentario de % Cisne+	64
3.2.3.1 Tema y motivos del poema % Cisne+	65
3.2.3.2 Análisis de figuras literarias presentes	65
3.2.3.3 Comentario	67
3.2.4 Análisis y comentario de % Romancillo de Navidad+	67
3.2.4.1 Tema y motivos del poema % Romancillo de Navidad+	69
3.2.4.2 Análisis de figuras literarias presentes	69
3.2.4.3 Comentario	71
3.2.5 Análisis y comentario del % Arroró Colla	71
3.2.5.1 Tema y motivos del poema	73

3.2.5.2 Análisis de figuras literarias	74
3.2.5.3 Comentario	75

CAPÍTULO 4: CONCLUSIONES Y RECOMENDACIONES

4.1 Conclusiones	77
4.2 Recomendaciones	78

5. BIBLIOGRAFÍA

5.1 Bibliografía básica y de consulta	80
5.2 Bibliografía complementaria	81
5.3 Bibliografía de direcciones electrónicas	82
5.4 Artículos consultados	83
5.5 Revistas electrónicas consultadas	84
5.6 Tesis Consultadas	85

6. ANEXOS

6.1 Fotografías	86
6.2 Poemas escogidos de Óscar Alfaro	89

RESUMEN

El desarrollo de este trabajo se originó como respuesta a la necesidad de contar con información valiosa sobre un autor latinoamericano, cuyo aporte a la Literatura Infantil y Juvenil ha sido relevante.

El trabajo titulado "Análisis retórico de cinco poemas representativos de la obra poética 'El circo de papel' de Óscar Alfaro busca examinar la labor literaria de un escritor boliviano, destacado en el campo de la poesía. Estos poemas son: 'El burrito botánico', 'El gato encerrado', 'El cisne', 'El romancillo de navidad' y '¡Arrorrró colla!', los cuales permitirán conocer el estilo del autor.

Los poemas fueron seleccionados por su calidad estética; por las particularidades que presentan en su estructura interna y externa; por la selección de temas relacionados con los intereses de niños y niñas así como por usos frecuentes del lenguaje.

El análisis permitirá reconocer la validez de las principales figuras literarias presentes en la obra estudiada para convertirla en promotora del desarrollo de las destrezas lectoras de modo que favorezcan la estimulación de la creatividad e imaginación, amplíen la capacidad de expresión e incrementen el nivel cognitivo de niños y jóvenes.

PALABRAS CLAVES: Literatura Infantil y Juvenil, El circo de papel, Óscar Alfaro

ABSTRACT

The presentation of this work was born from the need to have valuable information on a Latin American author, whose contribution to the Children's Literature has been relevant.

The work entitled "Analysis rhetorical five representative poems poetry %Circus Paper " Oscar Alfaro seeks to examine the literary work of a Bolivian writer , excelled in the field of poetry. These poems are: " The burrito botanical " , " The rat ," "The Swan " , " The Christmas ballad " and " Arrullo colla " , which let you know the author's style .

The poems were selected for their aesthetic quality, for the peculiarities of their internal structure and external, for the selection of topics related to the interests of children as well as frequent use of language.

The analysis will recognize the validity of the leading literary figures present in the study to make it work promoting the development of reading skills in a manner conducive to the stimulation of creativity and imagination , enhance the capacity of expression and increase the cognitive level of children and youth.

Clues words : Children and Adolescent Literature, Paper Circus, Oscar Alfaro

INTRODUCCIÓN

El presente trabajo titulado ***%Análisis retórico de cinco poemas representativos de la obra poética ÍEl circo de papelÍ de ÍÓscar AlfaroÍ***, tiene como objetivo examinar la labor literaria de un autor boliviano, quien se ha destacado de manera especial en el campo de la poesía.

El interés por estudiar la obra de este autor se encuentra determinada por algunas razones, así es importante señalar que el propósito principal del trabajo investigativo es analizar la obra poética ***%El circo de papel+***, tomando como referencia cinco poemas representativos: ***%El burrito botánico+***, ***%El gato encerrado+***, ***%El cisne+***, ***%El romancillo de navidad+*** y ***%Arrorró Colla+***, pues son textos significativos que permitirán conocer el estilo desarrollado por el autor seleccionado.

Otra razón muy importante y de nivel personal es conocer los aspectos sobresalientes de la vida y obra literaria de este autor, interés adquirido en la presente Maestría en Literatura Infantil y Juvenil, la misma que suscitó el tratamiento de escritores latinoamericanos como Óscar Alfaro. Por ello indagando sobre el autor a especialistas ecuatorianas como Graciela Eldredge, docente y escritora de literatura infantil o Gabriela López Álvaro, escritora y periodista, he conocido de la calidad de su obra poética y seleccionado, de entre muchas, la presente, denominada ***%El circo de papel+***. Ésta merece ser analizada para motivar a niños y jóvenes a un acercamiento sensible a estos textos literarios y de esta manera tener la posibilidad de promocionar su lectura en nuestro país entre niños y jóvenes principalmente.

Una tercera razón, fue el hecho de que los temas desarrollados por el escritor, cuyos escenarios están ambientados en el campo, o la ciudad, estuviesen contemplados desde la perspectiva de los niños y adolescentes. Esta oportunidad de conocer, familiarizarse y disfrutar de la obra poética de un excelente escritor posibilitará que niños y jóvenes puedan dejar volar su imaginación, observar con atención detalles de cada poema, así como dejar fluir su sensibilidad, aspectos que se considera pueden redundar en beneficio de un mejor hábito lector.

El trabajo se estructura en tres partes:

En el primer capítulo se define el marco teórico y conceptual en que se encuentra inmerso el presente estudio, así se presentan los rasgos fundamentales del diseño de investigación ; luego se describen los conceptos fundamentales relacionados con la **Poesía infantil** así como se presenta una taxonomía de las principales figuras retóricas usadas en este tipo de poesía, de manera especial el uso de metáforas, símiles, personificaciones, adjetivaciones e hipérbolos, conceptos esenciales que servirán de base para el análisis de la obra poética de Óscar Alfaro.

En el segundo capítulo se abordan todos los aspectos fundamentales relacionados con la vida y obra del autor, su ideología, así como la incursión en los diferentes géneros literarios.

En el tercer capítulo se profundiza en el análisis literario de cinco poemas representativos de la obra "El circo de papel de Óscar Alfaro"; se usan para este análisis todos los elementos teóricos desarrollados en el estudio anterior, los mismos que permiten conocer los aspectos retóricos o estilísticos, motivos poéticos así como el tipo de lenguaje empleado con el propósito de llegar a los niños y jóvenes, receptores finales de esta obra.

Cabe recalcar que el presente trabajo toma una pequeña muestra para realizar el estudio de la obra poética "El circo de papel" de Óscar Alfaro a través del análisis retórico de cinco textos representativos, de entre el vasto caudal de obras poéticas que presenta el autor, sin agotar otras posibilidades de investigación a futuro.

Los poemas fueron seleccionados atendiendo a su calidad estética; a particularidades en su estructura externa e interna; selección de temas relacionados con las experiencias e intereses cotidianos de los niños; usos frecuentes de lenguaje, así como adaptados a las capacidades cognitivas de los niños.

ANTECEDENTES

Óscar Alfaro: un poeta que niños, padres de familia y docentes debemos conocer.

Planteamiento del Problema

Este trabajo parte del reconocimiento de la importancia del papel formativo, creativo, recreativo, crítico y valorativo que cumplen las obras clásicas y contemporáneas de la Literatura Infantil y Juvenil para la formación intelectual de las personas, de manera especial en periodos como la niñez y adolescencia.

Se considera que una actividad directamente relacionada con la Literatura Infantil y Juvenil (LIJ) y además imprescindible en nuestro país y el mundo es el fomento de la lectura en prosa y en verso dirigida hacia niños y jóvenes, quienes deberían tener la posibilidad de disfrutar de la verdadera riqueza que ofrecen los textos literarios de diferentes autores ecuatorianos y latinoamericanos y así convertirse en lectores y escritores asiduos, capaces de comprender los diferentes tipos de textos que se les ofrezcan y de saber enfrentarlos con una actitud crítica.

Sabemos que un problema de Latinoamérica y en particular de Ecuador es el desconocimiento del aporte valioso de poetas como Óscar Alfaro, quien ha dejado una considerable obra literaria en prosa y en verso, dirigida fundamentalmente al público infantil y juvenil y que no ha sido objeto de un análisis detallado en nuestro país.

Ante esta situación, resulta imprescindible preguntarse ¿qué sucedería si la obra literaria de este magnífico autor boliviano desapareciera, dejando de estimular la imaginación y creatividad de las personas, de manera especial de niños y jóvenes latinoamericanos?

Realizar el **ANÁLISIS DE LAS FIGURAS RETÓRICAS PRESENTES EN CINCO POEMAS REPRESENTATIVOS DE LA OBRA POÉTICA del CIRCO DE PAPEL DE ÓSCAR ALFARO** propiciará un mejor conocimiento de la obra poética de un autor de notable valía como es Óscar Alfaro y favorecerá significativamente el nivel lector, cognitivo y emocional de niños y jóvenes de nuestro país.

OBJETIVOS DE LA INVESTIGACIÓN

General

- Analizar las figuras retóricas predominantes en cinco poemas representativos de la obra poética *El circo de papel* de Óscar Alfaro: *El Burrito botánico*, *El gato encerrado*, *El Cisne*, *El romancillo de Navidad* y *El arroyo Colla* para conocer el estilo del autor y su obra.

Específicos

- Describir las principales figuras retóricas, presentes en cinco poemas representativos de la obra poética *El circo de Papel* proporcionando información pertinente sobre las características de esta obra poética para motivar a niños y niñas a un acercamiento sensible a estos textos literarios.
- Reconocer la validez de las principales figuras retóricas presentes en la obra poética *El circo de papel* de Óscar Alfaro, como promotora para el desarrollo de las destrezas lectoras.

JUSTIFICACIÓN DEL TEMA

Es importante destacar que al ser parte de la segunda promoción de estudiantes de la Maestría en Literatura Infantil y Juvenil de la Universidad Técnica Particular de Loja, se nos motivó al análisis de escritores infantiles destacados en Latinoamérica, por lo que desde la presentación preliminar de los proyectos de investigación se nos orientó con esta finalidad. La primera promoción había abordado ya el estudio y análisis de escritores ecuatorianos.

En virtud de ello, el presente proyecto nació como respuesta a la imperiosa necesidad de contar con información valiosa, la más completa posible sobre un autor latinoamericano, cuyo aporte a la Literatura Infantil y Juvenil ha sido relevante.

La inquietud personal por realizar este proyecto de investigación surgió por la preocupación de saber que en nuestro país, Óscar Alfaro (escritor boliviano) y la obra poética *El circo de papel* no ha sido conocida ni analizada por críticos, literatos o estudiantes.

Se ha indagado por bibliografía básica sobre Óscar Alfaro y su obra *El circo de papel* en particular, pero no se ha evidenciado la existencia de investigaciones similares; por tal razón el presente trabajo investigativo se convertirá en un valioso aporte que buscará proporcionar información pertinente sobre las características de una obra poética de un autor que aún no ha sido objeto de análisis en nuestro país.

Se pretende que con la presente investigación se contribuya al campo de la Literatura Infantil y Juvenil ecuatoriana, buscando alcanzar un considerable nivel de aceptación del autor y su obra poética, tal como la tiene en otros países de Latinoamérica, donde su expansión ha alcanzado a captar la atención del público infantil, por su vasta producción y el volumen de beneficios que genera, principalmente el de impulsar al desarrollo de las competencias lectoras en la etapa infantil.

Considero además que la investigación es viable, puesto que se dispone de los recursos económicos, humanos y materiales para llevarla a cabo, los mismos que se encuentran disponibles en textos, folletos, artículos periodísticos, internet, etc., que permitirán un acercamiento preliminar al conocimiento de esta obra literaria.

Al abordar el estudio del proyecto denominado **ANÁLISIS DE LAS FIGURAS RETÓRICAS PRESENTES EN CINCO POEMAS REPRESENTATIVOS DE LA OBRA POÉTICA *EL CIRCO DE PAPEL* DE ÓSCAR ALFARO** se está iniciando un camino para promocionar esta obra dirigida al público infantil y juvenil así como con su posible conocimiento, la realización de futuras investigaciones sobre este escritor, la misma que por su calidad, puede ser de gran impacto dentro del área cultural y educativa de nuestro país.

A la pregunta: ¿por qué Óscar Alfaro? la respuesta es bastante sencilla porque se considera que por alguna razón, escritores y críticos bolivianos como Franz Tamayo, Luis Raúl Durán, Augusto Guzmán o Gaby Vallejo Canedo, lo han denominado *El poeta de los niños*; un escritor para quien la infancia constituyó el origen de la personalidad humana, la etapa más noble y sensible de la vida y porque su obra ha sido capaz de traspasar las fronteras de Bolivia, además de haberse traducido a idiomas como el ruso, inglés y japonés.

Vale la pena preguntarse entonces ¿podemos conocerlo y difundirlo en nuestro país? Con la presente investigación, se pretende contribuir con la ampliación del acervo cultural que la

sociedad ecuatoriana exige, la cual se encuentra interesada en conocer y disfrutar de una poesía con gran sensibilidad, universalidad profunda, análisis minucioso de detalles y gran significación.

El conocimiento de la obra de Óscar Alfaro, posibilitará el acercamiento y el disfrute de estupendas construcciones poéticas dirigidas de manera especial a niños y jóvenes, para que con su lectura, declamación, desarrollo de acertijos y adivinanzas, así como con la escritura de pequeñas construcciones poéticas se facilite la agudización de la mente, la estimulación del lado creativo, el mejoramiento de la capacidad de expresión e incremento del nivel cognitivo.

Se trata de una obra poética que ha perdurado por mucho tiempo y es en la actualidad considerada una obra clásica dentro de la Literatura Infantil latinoamericana, razón por la cual merece tener un tratamiento especial que posibilite su promoción entre niños y jóvenes especialmente.

En cuanto a la metodología a utilizar se puede afirmar que la presente investigación partirá de un enfoque cualitativo-descriptivo, que tiene como objetivo la recolección de datos bibliográficos de la obra seleccionada así como su correspondiente análisis retórico. Ello permitirá conocer, describir e interpretar cinco textos seleccionados de la obra poética "El circo de papel" del autor, en relación con estudios similares de análisis literario en diferentes módulos de la Maestría en Literatura Infantil y Juvenil, con el propósito de conocer la opinión de expertos y su punto de vista cuando se trata de análisis retóricos.

Para Eldredge, G. y Monteverde, M (2011, pág. 16) la descripción es un proceso que nos permitirá profundizar en el fenómeno de investigación y alcanzar hallazgos minuciosos como fruto de esta investigación.

Resultará útil para este trabajo investigativo la utilización del método de análisis comparativo. Con respecto al primero, el método de análisis afirma Mayorga (2004,p.54) "El análisis es el ejercicio de descomposición de todo objeto (sea, lógico o mental) en sus partes constitutivas (reales, lógica o mentales). El método por el cual se descompone . en el nivel de la razón- un todo en sus constitutivos parciales con la finalidad de obtener un conocimiento específico de los mismos+ "

El método comparativo por su parte, involucra la comparación de cualidades entre dos fenómenos a estudiar con el propósito de conocer similitudes y diferencias.

También resulta de mucha utilidad el método hermenéutico de quien señala Héctor Cárcamo Vázquez, sociólogo apoyándose en una cita:

La hermenéutica también nos sugiere y, sin duda, antes que toda otra consideración, un posicionamiento distinto con respecto a la realidad: aquel de las significaciones latentes. Se trata de adoptar una actitud distinta, de empatía profunda con el texto, con lo que allí se ha expresado a través del lenguaje [õ] (Baeza 2002)

Sin duda resulta de mucha utilidad el punto de vista que pueda adoptar el investigador a la hora de evaluar el presente trabajo planteado.

Para esta investigación se acudió a la biblioteca Juan Bautista Vázquez de la U. Estatal de Cuenca; a la biblioteca del Centro de Educación Básica Julio Padilla donde presto servicios y en algunos casos las bibliotecas de la Casa de la Cultura Ecuatoriana Núcleo del Azuay y Núcleo de Morona Santiago.

Otras fuentes investigativas lo constituyeron revistas infantiles, documentos y artículos de Internet, pero principalmente los textos y guías de estudios de los diferentes módulos de la Maestría en Literatura Infantil y Juvenil que han servido de apoyo decidido en el desarrollo del presente trabajo investigativo.

Resultó de mucha utilidad el esquema de análisis retórico propuesto por Peña Muñoz, M. (2012), quien destaca el reconocimiento de aspectos biográficos, externos, internos, lingüísticos y de crítica, que serán también considerados en el presente análisis literario.

El universo de estudio lo constituyeron cinco textos poéticos seleccionados por la autora y aprobados por la Mgs. Gabriela López Álvaro, directora de la tesis; los cuales han sido tomados de la obra El circo de papel+ así: El burrito botánico+; El gato encerrado+; El cisne+; El romancillo de navidad+ y Arrorró Colla+, por considerarse textos representativos del autor en cuanto a su estructura interna y externa, calidad estética, temas y usos del lenguaje, entre otras características.

La presentación de resultados de este estudio fue de tipo interpretativo, por cuanto se abordó el análisis y comentario retórico de cinco de los poemas seleccionados que podrían reflejar el pensamiento de su autor.

Para finalizar se concluyó con la enunciación de algunas conclusiones y recomendaciones que tienen como propósito promover y difundir la obra poética de este formidable escritor de origen boliviano como lo es Óscar Alfaro. Se acompañan algunas fotografías y una pequeña cantidad de poemas seleccionados del autor de la obra poética ~~en~~ el circo de papel+a modo de anexos.

CAPÍTULO I

MARCO TEÓRICO CONCEPTUAL

Quando un poeta canta estamos en sus manos: él es el que sabe despertar en nosotros aquellas fuerzas secretas; sus palabras nos descubren un mundo maravilloso que antes no conocíamos.

Novalis (1772-1801)Friedrich von Handenberg.

(Poeta y filósofo alemán)

1.1. Generalidades

Para realizar el presente trabajo de análisis, la investigación se apoyará principalmente en las perspectivas histórica y literaria que permitirán una aproximación más sólida a la obra, dada la cantidad de elementos contextuales que concurren en la Literatura Infantil y Juvenil y de la cual forma parte la poética; elementos que aportarán sin duda una mayor claridad para poder entender el fenómeno investigado.

Se parte del hecho de que la poesía infantil latinoamericana, como género literario, no ha tenido un espacio de difusión suficiente. Así Francisco Delgado Santos en el prólogo de su Antología de la poesía infantil ecuatoriana *El árbol que canta* manifiesta:

Para muchos, la poesía es sólo un adorno prescindible. Y para la mayoría de editores, un negocio poco rentable. Cada vez somos menos los que como Michael Ende creemos que la poesía es para los hombres una necesidad vital elemental, a veces más vital que el comer o beber; y que es la capacidad creativa que tiene el hombre de vivirse y reconocerse a sí mismo una y otra vez en el mundo y al mundo en sí mismo. [õ] (Delgado, F.2013)

De las exploraciones realizadas se puede afirmar que en nuestro país, Ecuador, existe carencia de estudios literarios de escritores ecuatorianos y latinoamericanos en particular; así el autor seleccionado para el análisis y su obra son escasamente mencionados entre escritores de poesía infantil, por lo que este trabajo investigativo se plantea como propósito fundamental, seleccionar, analizar, valorar y promocionar el quehacer poético de un valioso escritor boliviano del siglo XX.

Para iniciar el trabajo investigativo se realizaron consultas a varios profesores de la UTPL, especialistas en el tema, quienes guiaron el diseño del proyecto a través de los cursos Seminario de Grado I, II, III sobre la pertinencia de análisis de determinados escritores nacionales o latinoamericanos; cuya opinión resultó de mucha utilidad en el momento de la selección y presentación del proyecto final.

Las fuentes de investigación lo han constituido principalmente textos, revistas, periódicos, ensayos, diccionarios, antologías poéticas, historias de la literatura, panoramas literarios y algunas tesis relacionadas con el área, de tal manera que al contar con estos valiosos

instrumentos relacionados directamente con el ámbito de la Literatura Infantil y Juvenil, estos permitieron realizar una aproximación al autor y su obra poética.

Se sabe que el mundo de la Literatura Infantil es un universo que invita incesantemente a ser descubierto, mucho más si este descubrimiento propicia el análisis de una obra literaria determinada, debido a que aparecen en ella, elementos que suscitan emoción o curiosidad, además de que plantean una serie de interrogantes que en un principio parecen no obtener respuesta, sin embargo conforme avanza la presente investigación se irán aclarando.

Para empezar este recorrido, se puede señalar que un asunto que requiere un profundo análisis es la definición de literatura como bien señala Fokken e Ibsch(1988,p.18) *«Ciertamente la literatura no es un concepto estático sino algo que hay que determinar en sus aspectos sincrónico y diacrónico»*

Como hablamos de literatura y específicamente de Literatura Infantil es importante anotar un concepto que nos propone Juan Cervera (1991,p 11) *«Literatura Infantil es aquella en la que se integran todas las manifestaciones y actividades que tienen como base la palabra con finalidad artística y lúdica que interesan al niño»*. Sin duda una definición amplia, integradora y global.

Para que este postulado se concrete es necesario que el docente suscite en el aula diferentes tipos de lectura, en forma permanente, bien sea en forma silenciosa, en voz alta, en forma grupal o individual, en períodos de tiempo acordes para tal fin, aunque ello implique romper moldes o planificaciones estandarizadas y alejadas por lo general de las necesidades e intereses de los niños y niñas, con el propósito de conseguir verdaderas acciones dialógicas de los pequeños lectores con los textos literarios.

De esta manera se estaría propiciando la creación de lectores sensibles, es decir lectores placenteros que vayan a los textos fascinados por leer, buscando una aproximación gustosa y permanente con el texto literario que le produzca verdadera satisfacción; con el apoyo permanente de un docente potenciador, sensible y respetuoso que busque como objetivo final la metacognición del educando.

De ahí que la AFCEGBE¹ (2010, pg.23) manifieste: *La Literatura es una fuente de disfrute, de conocimientos a través de una mirada estética, de juego con el lenguaje, de valoración de aspectos verbales en circunstancias concretas y debe respetarse desde esa perspectiva+*

Como el objetivo de este trabajo investigativo es el **ANÁLISIS DE LAS FIGURAS RETÓRICAS PRESENTES EN CINCO POEMAS REPRESENTATIVOS DE LA OBRA POÉTICA EL CIRCO DE PAPEL+DE ÓSCAR ALFARO+** se hace imprescindible referirnos al término obra poética de la cual José Romera Castillo (1979) nos dice: *es algo que se aparta de la cotidianidad y que se convierte en una fiesta, en una excepción [ō] Fusionando los conceptos de vida y arte, el creador confiere a su obra una tonalidad de significación social y moral por un lado; y artística · lúdica· por otro+*

Se sabe que para examinar a cabalidad una obra literaria se requiere de un análisis profundo, lo cual significa penetrar en su universo y desmenuzarla cuidadosamente a fin de reconocer los diversos aspectos fónicos, sintácticos, morfológicos y semánticos que la conforman para de esta manera evaluarla y demostrar su calidad.

Al ser una obra literaria, el producto de la recopilación de la vida y escritos literarios de un autor, con sus características, su temática, un tipo de lenguaje utilizado, ésta no se presenta como un lenguaje desarticulado de la realidad, ni carente de una organización estructural, por lo que la propuesta presentada consiste en analizar cinco poemas de la obra *Circo de papel+de Óscar Alfaro* desde una dimensión formal y social, es decir insertados en el entorno en el que le tocó vivir al autor para proyectarlos y descubrir su real aporte a la Literatura infantil y juvenil .

Su conocimiento permitirá adquirir lo que se denomina competencia lectora que según el programa PISA² (2009) *es la capacidad de comprender, utilizar y analizar textos escritos para alcanzar los objetivos del lector de desarrollar sus conocimientos, posibilidades y participar en la sociedad+* De esta manera se estaría potenciando la capacidad de un individuo para comprender la información útil y emplearla en el desarrollo de sus conocimientos con lo que estaría ampliando su desarrollo personal y social.

¹ Actualización y Fortalecimiento Curricular de la Educación General Básica ecuatoriana

² Por sus siglas en Inglés Programme of International Student Assessment

De esta manera el ser lector competente lo dice Cassany, D. (2003) es *leer críticamente el texto* o como lo manifiesta Sánchez, M (1998) es *utilizar lo leído para resolver tareas o problemas nuevos*.

Por lo tanto adquirir competencia lectora incluye no solo la comprensión lectora como se entiende en forma general, sino que abarcaría aspectos más amplios como la capacidad de leer, la capacidad de reflexionar y la habilidad de escribir, para que el niño, niña, joven o adulto se pueda desenvolver en su entorno y pueda conseguir un acercamiento sensible al texto literario.

Estos razonamientos nos llevan a considerar que sólo explorando a profundidad las obras literarias de quienes escriben para niños se pueden descubrir los rasgos que conforman la auténtica literatura infantil, razón fundamental por la cual se han seleccionado cinco textos poéticos de la obra *El circo de papel* del escritor boliviano Óscar Alfaro para ser analizados.

El presente trabajo investigativo denominado: ANÁLISIS DE LAS FIGURAS RETÓRICAS PRESENTES EN CINCO POEMAS REPRESENTATIVOS DE LA OBRA POÉTICA *EL CIRCO DE PAPEL* DE ÓSCAR ALFARO reviste la importancia de que con su estudio y análisis se estará contribuyendo en alguna medida al conocimiento de la literatura infantil boliviana en el Ecuador, de manera especial del género poético, dando de esta manera un paso decisivo para potenciar el gusto por la poesía infantil así como para reconocer el importante trabajo literario de un escritor como Óscar Alfaro.

El corpus elegido, *LA OBRA POÉTICA EL CIRCO DE PAPEL* DE ÓSCAR ALFARO se presenta como uno de los últimos trabajos de su autor, dada su muerte prematura, ya que en ella, según algunos críticos bolivianos como Luis Raúl Durán o Gaby Vallejo Canedo han considerado que el escritor llegó a alcanzar la madurez literaria, así como encontrar un estilo propio y definido.

Para profundizar en el análisis retórico propuesto es importante desarrollar algunos conceptos fundamentales relacionados con el campo de la poética.

1.2 La Poética

Según la Real Academia de la Lengua Española (RAE) la palabra poesía proviene del término latino *poesis*, que a su vez deriva de un concepto griego, y significa *la manifestación de la belleza o del sentimiento estético por medio de la palabra, en verso o en prosa*. De todas formas, su uso más frecuente se refiere a los poemas y composiciones en verso.

Verónica Gudiña³ sobre la poesía expresa que aunque es difícil establecer el origen de la poesía, se han hallado inscripciones jeroglíficas egipcias del año 2.600 A.C., que consideran que son las primeras manifestaciones poéticas de las que se tenga registro. Son canciones, de las que se desconoce la música y aparecen desarrolladas en distintos géneros, principalmente a través de odas, himnos y elegías. (Gudiña, V. 2008)

Además se conoce que en la antigüedad, la poesía tuvo un carácter ritual y comunitario, en especial en pueblos como los sumerios, los asirio-babilónicos y los judíos, emparentada al principio con el aspecto religioso, aunque más tarde fueron surgiendo otras temáticas, como el tiempo, las labores cotidianas y los juegos; sin embargo se considera que la poesía se relaciona con la expresión del sentir más profundo del autor.

Afirma Croce citado por (Puentes de Oyénard S. 2005): *"La poesía es la lengua materna del género humano"*. Se trata quizás de uno de los primeros y más importantes géneros literarios cultivados por el hombre.

Lo reconocen escritores tales como Quintero Aramís (2011) quien sobre la poesía manifiesta:

[õ]Es una profunda necesidad del ser humano. En todas partes, desde la más remota antigüedad, dondequiera que hubo escritura, quedó testimonio de la poesía. Y en aquellos pueblos que carecieron de escritura se conoce, que aun sin escritura conocieron la poesía. La capacidad de expresión poética, y la necesidad de la poesía, están de algún modo inscritas en la especie.

³ <http://www.poemas-del-alma.com/blog/especiales/origen-de-la-poesia> y http://www.lecturaviva.cl/lecturav_wp/?p=1563

Se considera que la poesía es un género literario que recurre de modo particular a destacar las cualidades estéticas del lenguaje y se vale de diversos artificios o procedimientos en los diferentes niveles de análisis: fónico-fonológico, relacionado con el sonido o en los niveles semántico y sintáctico, con el ritmo, el encabalgamiento de las palabras así como con la amplitud de significado del lenguaje.

Añade además Quintero, A, [õ] %a experiencia poética nos hace conocer cosas, de la naturaleza y del ser humano, de un modo distinto al de la ciencia y al de la pura información. Es un modo que involucra, en relaciones muy variables, el pensamiento racional, la emocionalidad y la imaginación sensorial+

Para el escritor mexicano Octavio Paz, citado por (Puentes de Oyernard S.2005) en un epígrafe suyo, manifiesta que el arte *%no es un espejo en el que nos contemplamos, sino un destino en el que nos realizamos+*

Se diría que se trata de una expresión muy valiosa a la hora de emitir algún punto de vista sobre los rasgos específicos, presentes en la poesía de Oscar Alfaro, porque la poesía permite tomar conciencia del goce, del dolor, del pensamiento del ser humano, una característica inherente a la persona, que el escritor exteriorizara en sus poemas o textos literarios.

La exteriorización se la puede manifestar de varias maneras, así para Quintero, A. (2004) escritor cubano refiriéndose a la sonoridad en la poesía manifiesta:

La poesía es el género literario más exigente desde el punto de vista de la sonoridad que resulta de la estructura de palabras. Sonoridad que no es externa o ajena al sentido del poema, sino que participa de la construcción de sentido que hace el lector o el oyente. Es por ello que exige un oído familiarizado con los ritmos y sonoridades del lenguaje poético. La formación de ese oído debe comenzar muy temprano, con los juegos rítmicos verbales y los poemas para la edad preescolar, y continuar, en el colegio, con lecturas poéticas sistemáticas y muy bien realizadas. Y desde luego, al tema de la sonoridad hay que añadir el tema del lenguaje por imágenes.

Según el autor el crear poesía implica una formación específica de la sensibilidad, que sería el elemento vital para mover en niños y jóvenes la emotividad y la imaginación asociativa que le

permitan sentir, disfrutar de un poema y darle sentido, aún al margen de muchos elementos conceptuales.

Por su parte Jean Pierre Faye citado por Puentes S. (2006) manifiesta: *"La poesía no fue hecha para ser respetada, sino para ser sobrepasada"*, según la escritora el lector que no desarrolla un acercamiento sensible a la poesía se pierde una oportunidad valiosa de aprender y crecer que no se agota en lo que enuncia el poema sino en lo que pueda desatar.

1.3. La Poesía Infantil

Melgar Ana. Ma. (2009) considera como poesía infantil *"a toda aquella poesía creada por un escritor, dirigida intencionadamente para los niños y también a aquella que sin que su autor se lo haya propuesto esté dirigida a los mismos"*

De esta manera se hablaría de que la poesía infantil, abarca dos tipos de textos: los textos escritos para niños y adolescentes y los textos que la tradición literaria ha considerado adecuados para niños y adolescentes. Aquellos textos creados por ellos, no se ceñirían a lo que se denomina estrictamente "Poesía infantil"

La poesía infantil suele ser considerada una variedad de la poesía en general, aunque lo más habitual ha sido que se la considere un género de la literatura para niños. Con bastante frecuencia se han incorporado a este género, algunos aspectos no literarios para los niños, como la moral y la voluntad pedagógica, idea arraigada ya desde los clásicos.

Villar, Pedro (2010) citando a Ana Pelegrín, manifiesta que esta autora define certeramente el territorio en el que nos movemos: *"Una poesía para niños es una poesía para todo lector sensible, como la Literatura Infantil es una literatura para todo lector y no solamente un gusto infantil"* De esta manera la poesía infantil se convertiría en un camino a través del cual todos, niños y adultos pueden nutrirse de un material especial lleno de sonido y color para tener la posibilidad de ser niño una vez más a través de un lenguaje sugerente y emotivo.

Para Rafael Olivares Figueroa, citado por (Puentes, S. 2005), la poesía infantil es una poesía no porque está dirigida a los niños, *"sino porque está impregnada de esencias infantiles, y a veces sólo por su acento, por su gracia, por su ingenuidad, por su leve sabor de cosa primitiva, porque*

no se trata de descifrar la poesía sino de sentirla+ Estamos entonces ante pequeñas construcciones literarias, quizás sencillas en su estructura formal pero que buscan despertar entre niños o adultos la alegría y el placer estético principalmente.

Tal vez, como aseveraba Juan Ramón Jiménez, citado por Manuel López C. en su artículo Orientaciones Didácticas, " *el poema debe ser como una estrella que es un mundo y parece un diamante*"; de esta manera el poema se convierte en la fórmula por la que el niño accede al mundo mágico de la luz y el color que le permiten soñar, porque ella misma es música, imagen y canción.

Poesía es el lenguaje de la comunicación esencial para el niño, donde el poeta se convierte en el emisor que plantea un determinado código y el niño en el receptor preciso de ese lenguaje quien lo decodifica a través de una actitud activa llamada comunicación.

Tanto padres como educadores coinciden en señalar que para alcanzar el desarrollo integral de los niños, la escuela debe propender a un desarrollo conjunto tanto del aspecto cognitivo como del aspecto afectivo, de modo que juntos, favorezcan un desarrollo armónico de todas sus capacidades, con el fin de alcanzar aprendizajes significativos.

Así el ritmo, usado por los padres en las canciones de cuna de manera inconsciente, en la Educación Inicial, se convertirá en una habilidad comunicativa a través de la expresión verbal de rimas y canciones; más tarde en la escuela, la poesía será el recurso educativo por excelencia que permitirá fomentar valores estéticos como la armonía, el buen gusto, la combinación de sonidos, formas, expresiones, etc. y conforme los niños crezcan, ayuda a potenciar la memoria visual, auditiva, rítmica, necesarias para el desarrollo cognitivo y verbal así como para un incremento de su vocabulario.

Para alcanzar esta meta, sin embargo, se precisa la preparación y motivación de quien acompaña al niño o adolescente, llámese padre, docente, amigo, de quien se requiere una preparación de carácter formativo más que de carácter informativo para desarrollar en niños y jóvenes el gusto y afición por la lectura, de manera especial por la lectura poética, forma particular de expresión.

De esta manera la poesía se constituye en la principal fuente motivadora de la lectura, porque los niños nacen con esa capacidad poética, con esa manera estética de expresarse, lo que hace que les resulte más fácil apreciarla y desarrollarla, suscitando la apertura de nuevas ideas y un desarrollo de la imaginación que buscará en última instancia lo que en educación se pretende, el desarrollo de nuevas competencias.

1.4. Clasificación de la poesía infantil

Existen muchas clasificaciones de la poesía infantil tomando en consideración diferentes aspectos así para Ana Ma. Melgar (2009) a la poesía se la puede clasificar en cinco grupos:

1.4.1. Según su origen.

- a) Tradicional
- b) Literaria

1.4.2. Según sus objetivos o funciones.

- a) Nanas
- b) Trabalenguas
- c) Adivinanzas
- d) Humorísticas
- e) Del absurdo

1.4.3. Según el gusto infantil.

- a) Nanas
- b) Corros
- c) Juegos
- d) Humorística
- e) Disparatada

1.4.4. Según su estructura externa.

- a) Por su clase de versos
- b) Por las combinaciones métricas

1.4.5. Según su estructura interna.

- a) Narrativa
- b) Descriptiva
- c) Lírica

d) Lúdica

Aunque es evidente que las clasificaciones restringen el campo de percepción y nos dan una idea parcial del asunto, para el presente análisis describiremos brevemente la poesía tomando en consideración su estructura interna.

Según este punto de vista la autora destaca cuatro tipos de poesía, por sus características cercanas al mundo de los niños y adolescentes, los cuales han sido desarrollados y ejemplificados con una selección de textos pertenecientes a la obra *El circo de papel* de Óscar Alfaro.

1.5. Clasificación de la poesía según su estructura interna

1.5.1 Poesía narrativa.

Se considera que la poesía narrativa es uno de los más antiguos géneros dentro de la poesía. Tiene las características de un cuento en verso, es decir, un relato rimado en el que se desarrolla una anécdota, o se narra una historia. La longitud del poema y la complejidad de la historia varían de un poema a otro; por lo general presentan versos objetivos y un esquema métrico con rima regular. Entre los poemas narrativos se encuentran la poesía épica, la poesía lírica, la balada y la égloga.

Ejemplo:

El guanaco y la vicuña
El viejo dios de la puna,
jugaba haciendo figuras.
Hizo el símbolo del aire,
con unas líneas muy ágiles,
que cayeron de sus manos.
Y así, se formó el guanaco.

Sopló un pedazo de luna,
hizo un poema de curvas...
Y así formó la vicuña.
Y cortó con un relámpago
la melena de la lluvia.
Y tuvieron pelos blandos
el guanaco
y la vicuña.
(Óscar Alfaro)

En este poema se relata la forma divertida en que un Dios a manera de juego creó al guanaco y la vicuña, destaca la creatividad que tuvo para con líneas, un pedazo de luna, un relámpago y la lluvia darles forma a estos animales característicos de la sierra boliviana.

1.5.2 Poesía descriptiva.

En ella se habla de objetos, animales, personas, paisajes, fenómenos de la naturaleza, etc., poniendo de manifiesto sus características esenciales. A través de imágenes sensoriales esta poesía logra producir en los niños la sensación de estar observando una verdadera fotografía. Es un arte lleno de ingeniosidad, en el que la preocupación mayor del versificador es la de encontrar las perífrasis elegantes contenidas para describir las cosas más triviales con su propio nombre.

Ejemplo:

Los peces rosados, juegan a la mancha,
en el luminoso globo del acuario,

que es un embrujado mar en miniatura,
con algas y rocas y un pequeño barco.
(%La gata en el acuario+ Óscar Alfaro)

Desde los cetos viene a galope
el luminoso caballo blanco
tiene las crines de llamaradas
y cuatro estrellas bajo los brazos.
(%El día+ Óscar Alfaro)

En el primer ejemplo, extraído del poema %La gata en el acuario+ se realiza la descripción minuciosa de una pecera que tiene la forma de un globo de cristal brillante, en donde los peces habitan felices como si lo hicieran en el propio mar, dotados incluso de los elementos necesarios como algas, pequeñas rocas y un barco. De este modo se convierte en la réplica de un mar en miniatura.

Aparentemente no se evidencia, en la poesía descriptiva ninguna emoción, ni sentimiento emotivo sobre la belleza de la naturaleza, sin embargo en este poema, la descripción del acuario se la realiza a través de un lenguaje adjetivado que manifiesta lo contrario.

En el segundo ejemplo el escritor describe la belleza de un animal como el caballo blanco, el cual con su movimiento ágil, veloz, así como con su lenguaje corporal, vocalizaciones o relinchos manifiesta su vínculo de unión y simpatía con los otros seres que le rodean, incluidos los humanos.

1.5.3 Poesía lírica o expresiva.

Dicha poesía es la expresión de lo eminentemente subjetivo e individual del poeta. No le resulta esencial la narración de determinados hechos, sino la exteriorización de las más vivas emociones que el mismo ha provocado en el autor así como la comunicación de sus más íntimos sentimientos y emociones.

Resulta en ocasiones, una deformación de la realidad para expresar de forma más subjetiva al ser humano y a la naturaleza, dando primacía a la expresión de los sentimientos más que a la descripción objetiva de la realidad. Entendido de esta forma, es extrapolable a cualquier época y espacio geográfico.

Ejemplo:

- ¡Miren qué cosa más linda!
¡Dios arrojó su chalina! . . .
- ¡Si es más bien una bandera!
Desfilaremos con ella.

(Los pájaros y el Iris+ Óscar Alfaro)

En este fragmento del poema Los pájaros y el iris+el poeta trata de resaltar la bondad de Dios de arrojar los colores que fueron recogidos por todas las aves hasta formar una bandera que los pueda identificar.

1.5.4. Poesía lúdica.

Es una poesía que consiste en un libre juego con las palabras, donde el mensaje se reduce al mínimo o simplemente no existe. En ella sobresale la sonoridad, el ritmo y la melodía verbal, en definitiva una poesía divertida, picaresca, que aun siendo poema, resulta graciosa.

Ejemplo:

La jirafa
Lunareja, lunareja
salpicada de luceros
con las patas en la tierra
y la cabeza en el cieloñ

(Óscar Alfaro)

En el poema presentado el autor describe a la jirafa como en una especie de adivinanza, para que el niño desarrolle poco a poco su imaginación y a través de una serie de asociaciones sensoriales descubra el ser del que se está hablando. Lo importante al seleccionar el diminuto poema de Alfaro es estimular el aprendizaje de los niños de manera lúdica y divertida, favoreciendo el proceso de formación en la enseñanza de los más pequeños, porque le permite desarrollar la imaginación así como incrementar el vocabulario.

1.6. Figuras Retóricas de la Poesía Infantil

Históricamente, la retórica tiene su origen en Grecia clásica, donde se entendía, en palabras de los tratadistas clásicos, como *el ars bene dicendi*, esto es la técnica de expresarse de manera adecuada para lograr la persuasión del destinatario (etimológicamente, *la palabra es un helenismo que proviene del griego [], «rhetorikè (téchne)»*)

Según la RAE *la retórica es el arte del bien decir, de dar al lenguaje escrito o hablado, la eficacia necesaria para deleitar, persuadir o conmover*+. De esta manera la retórica se configura como un *sistema de reglas y recursos* que actúa en distintos niveles en la construcción de un discurso. Tales elementos están estrechamente relacionados entre sí y repercuten en los distintos ámbitos discursivos.

La retórica hace uso de las figuras retóricas que según Rodríguez Castelo, H. (2011, p.153) citando a Quintiliano define así: *figura sit arte aliqua novata forma*+, que el autor lo traduce como *configuración nueva del lenguaje con valor artístico*+

Ante esto se podría afirmar que las figuras son palabras o grupos de palabras que se utilizan para dar mayor énfasis a una idea o sentimiento. Se la usa frecuentemente para dar a entender más de lo que realmente se expresa, por lo que su uso es frecuente en la poética y de manera especial en la poética infantil.

1.6.1. Clasificación de las figuras retóricas.

Tomando como referencia la clasificación planteada por Galo Guerrero en *Estética y Belleza Literaria* (2008), así como el punto de vista de Hernán Rodríguez Castelo (2011) resulta importante recordar las principales figuras retóricas o estilísticas que servirán de referente para

el análisis retórico que se ha planteado de las cinco obras representativas de %El circo de papel+de Óscar Alfaro.

1.6.1.1. Figuras lógicas.

Son formas de embellecimiento de la expresión que sirven para convencer al lector sobre el asunto que literalmente se lo viene tratando mediante el énfasis que desde las ideas se pueda hacer. Entre las figuras lógicas se pueden mencionar a la hipérbole, antítesis, paradoja y prosopopeya. (Guerrero, G. 2008. p.115.)

- Figuras de repetición

Las figuras de repetición son también figuras lógicas porque su objetivo es realzar las ideas con el ánimo de convencer por medio de la repetición de ciertos términos. La reiteración, la anáfora, conversión, complexión, conduplicación, retruécano, polisíndeton y el asíndeton son figuras de repetición. (ídem. p.116.)

- Figuras pintorescas

Las figuras pintorescas sirven para describir animadamente a los seres y objetos tanto en sus componentes físicos, en unos casos, como morales en cuanto a cualidades, defectos y actitudes de comportamiento que constituyen las características formales y psicológicas de ciertos seres. Las figuras pintorescas son: paisaje, cronografía, prosopografía, etopeya y retrato. (-ídem)

- Figuras patéticas

Las figuras patéticas tienen un valor artístico literario cuando expresan emotivamente diferentes estados de ánimo, según la naturaleza de la pieza literaria. Las figuras patéticas que más despiertan la emoción son el apóstrofe, la interrogación, la exclamación, la imprecación. (-ídem).

1.6.1.2. Figuras Tropológicas.

Para Rodríguez Castelo, H. (2011, p.154) *los tropos son un desplazamiento del valor semántico (o significado) de una palabra a un valor semántico (o significado) extraño+*

Según Castelo, entre las figuras tropológicas están la metáfora, ironía, metonimia, sinécdoque, la perífrasis, la antonomasia, la alegoría, la hipérbole eufemismo y alusión (pp.158-163).

1.6.1.3. Figuras de dicción.

Según la RAE *las figuras de dicción tradicionalmente, son cada una de las varias alteraciones que experimentan los vocablos, bien por aumento, bien por transposición de sonidos, bien por contracción de dos de ellos.*

Entre las figuras de dicción menciona Guerrero, G (2008) *tenemos el paralelismo y paronomasia; aliteración y asonancia: similitud y derivación, enumeración y silepsis* (pp.141-145).

1.6.1.4. Figuras de dicción y otros recursos estilísticos.

Entre ellos menciona Guerrero, G (2008) *la enálage, polipote y elipsis; zeugma, pleonasma e hipérbaton; encabalgamiento, ruptura de sistemas y sinestesia; epifonema, sentencia e ironía.* (pp.151-157).

Como se ha podido observar en la clasificación propuesta por Galo Guerrero existen múltiples figuras retóricas, por lo que el presente estudio sin ningún afán de encasillarlas en una u otra categoría, se enfocará en la descripción de aquellas figuras que se considera son las más empleadas en la poesía infantil y de hecho, recursivas en la obra de Óscar Alfaro, con el propósito de tener un panorama más amplio para entender el estilo propuesto por el autor en los cinco poemas representativos de su obra *El circo de papel* que serán motivo de análisis en el capítulo correspondiente.

1.7. Descripción de las principales figuras retóricas de la poesía infantil

1.7.1. La hipérbole.

Según Guerrero, G. (2008) *la hipérbole es una figura literaria que sirve para exagerar la realidad, bien sea para menoscabar o ponderar sobre una persona, animal, objeto o circunstancia.* (p.115)

Ejemplo:

Y los dos se llenan de heridas mortales
y llenan de sangre todos los caminos,
hasta que uno cae con las patas tiesas,
apuntando al cielo plumizo.

(%El lobito tímido+ Óscar Alfaro)

En este fragmento del texto poético %El lobito tímido+ La hipérbole se concreta en el uso de términos enfáticos y expresiones exageradas *los dos se llenan de heridas mortales, y llenan de sangre todos los caminos*, con el fin de provocar en el lector la adhesión al mensaje, donde todo se presenta como extraordinario o fantástico.

1.7.2. Reiteración o anáfora.

Repite uno o más términos con el fin de reiterar, en una oración o verso, una idea para hacerla más vivaz y expresiva (ídem p.116)

¡Blancas las montañas,

Blanco el lago, blanco!,

Blancos vientos braman en la noche blanca

Llena de ojos blancos...

(“Nevada”. Oscar Alfaro)

En esta corta construcción poética toda ella es una anáfora porque tiene como propósito destacar reiteradamente el color blanco presente en todas las cosas, característico de un tiempo donde es posible ver y sentir la nieve y el frío.

En otro ejemplo:

Y el grillo le dice: -- Respete mi vidañ
Y pasando el barco por el violín negroñ
Y desde aquel día viajan en los barcosñ

(%El grillo bohemio+ Óscar Alfaro)

La repetición de la conjunción **y** es utilizada para dar fluidez a una enumeración de una serie de acciones que se suceden en un orden dado.

1.7.3. Interrogación retórica. (¿?)

Es muy utilizada para formular preguntas que manifiesten, con el mayor énfasis, las dudas, la confusión, la impotencia, el temor y la soberbia con que el escritor somete a sus personajes, a los fenómenos y seres en general no tanto para obtener una respuesta sino para despertar la emoción que se enaltece por la calidad con que acentúa las ideas y expresiones vertidas por el poeta. (ídem. p.121).

Ejemplos tomados de la obra %El circo de papel %de Óscar Alfaro:

-¿Gallina me dijo? (%lobito tímido+)

-¿Qué ha sucedido? ¿Quién es el culpable? (%la ciudad de los pájaros+)

-¿Quién descifra el claro morse / que transmite el pajarillo? (%el ruiseñor telegrafista+)

Los ejemplos planteados constituyen afirmaciones o desahogos emocionales, así cuando se enuncia una pregunta, no para recibir respuesta, sino para dar más fuerza al pensamiento.

1.7.4. Exclamación retórica.

Permite mediante los signos (¡!) expresar un sentimiento de alegría, de pena dolor, exaltación, sorpresa, abatimiento o cualquier otro estado de ánimo. (ídem. p.116).

Ejemplos:

--¡Qué traje de fantasía
para su niña de azúcar!
¡ Oh qué figuras
de luz y plata
bordan la tela de la mañana!
(%a cascada+ Óscar Alfaro)

¡Cómo gozan en la charca
los pilluelos
igual que si chapotearan
en los cielos!
(El molinete. Óscar Alfaro)

En los ejemplos citados de la obra de Alfaro se observa la expresión frecuente de sentimientos (alegría, gozo) por medio de exclamaciones con la finalidad de dar mayor emotividad al mensaje.

1.7.5. Símil o comparación.

Es una bella composición poética cuyo nexo de unión se establece entre el término del plano real y del plano imaginario a través de alguna palabra de comparación: como, cual, parece, semejante a, etc. (ídem.p.128)

Óscar Alfaro en %el circo de papel+lo utiliza reiteradamente en sus poemas:

Es **como** una nube caída en el agua

la llamita blanca

(% Paisaje con llamas tiernas+)

Rodando y rodando

se va por la pampa

como una viviente

esfera geográfica

(% El cerdito manchado+)

o la hormiguita parpadea

y conduce **como** un pétalo

su cuaderno de tareas

(% La procesión+)

El pantano abre sus fauces

o sobre los niños salvajes

que huyen **como** diablos rojos

(% Cocodrilo+)

Y las flores se juntaron

en una hoguera fragante,

como un enjambre de estrellas,

girando sobre los aires

(% La kantuta+)

Bendiciendo al mundo

se volcará el viejo

cual reloj de granos,

que se para en seco.

(%~~La~~ raza que siembra+)

Pájaros pintados **como** banderillas,

y solo le cubren renglones de hormigas

(%~~Guaderno~~ borrador+)

Con los símiles, el autor compara expresamente una cosa con otra, para dar la idea viva y eficaz de una de ellas, es decir lo usa con fines descriptivos, observándose que todos los ejemplos llevan un término comparativo (como, cual) que se convierte en el nexos entre los dos elementos comparados.

1.7.6. La prosopopeya.

Consiste en dar vida a lo inanimado, es decir, los atributos o cualidades que son propias del género humano se los atribuye a los animales y objetos para personificarlos. (Guerrero, G. 2008 p.116).

Refiriéndose al cisne dice:

Canta el río

su canción

y en la canción hay un limpio

signo de interrogación.

(%El cisne+: Óscar Alfaro)

En otro poema:

Con despeinadas cabezas grises
las diminutas chozas serranas.

(%Chozas serranas+: Óscar Alfaro)

1.7.7. Metáfora.

Guerrero, G. (2008) manifiesta:

La metáfora es una comparación tácita que opera con relaciones de semejanza o analogía mediante dos elementos constitutivos: el del plano real y el del plano imaginario; o, si se quiere, entre un elemento sustituido y un elemento sustituyente. La diferencia con el símil radica en que la metáfora, no lleva nexos comparativos, la comparación es directa, exacta y clara; brillante, original y sugerente. (p.129).

Ejemplo:

Pajarillo melodioso
desde el filo de los cerros
con las alas de su poncho
quiere volar a los cielos.
(%Niño indio+: Óscar Alfaro)

Avispa negra que canta,
volando sobre el papel,
que es un jardín de palabras
que han florecido sobre él.

(%La pluma+ Óscar Alfaro)

En el ejemplo citado al niño indio de los Andes bolivianos se lo compara con ese pajarillo alegre en permanente vuelo, donde el poncho extendido al viento semeja a las alas de los pájaros. En el segundo ejemplo la avispa negra es usada en lugar de la pluma o esferográfico, instrumento escolar que sirve para escribir de manera ágil sobre la hoja de papel.

1.7.8. Alegoría.

Es una composición poética que contiene varias metáforas, todas dirigidas a un mismo asunto. (- ídem.p.130)

Por lo tanto se trataría de una metáfora global, la cual abarcaría la totalidad del poema. Se parece a la metáfora, ya que ésta y aquella dicen una cosa por otra.

En la poesía de Óscar Alfaro es frecuente el uso de este recurso en múltiples poemas.

Ejemplo:

La golondrina
una negrita turista
que lleva un pañuelo blanco
da clases de geografía
a los muchachos del campo.
(%La golondrina+ Óscar Alfaro)

De igual manera lo encontramos en otro poema titulado %El erizo+

Imán cargado de agujas,
Torito con banderillas,

Alfiletero gigante

Cardo brujo que camina

En este corto poema el erizo es descrito con tal gracia que las sucesivas metáforas dan la sensación de tenerlo en frente de nosotros, con las notables características y el encanto de este singular personaje; con este recurso literario, el escritor logra transportar al mundo que representa, motivando al niño lector a vivir en él.

1.7.9. La imagen.

Se halla entre la metáfora y la comparación. La imagen al igual que la metáfora, pinta o describe la idea sin expresarla. La imagen corporiza lo inmaterial o abstracto, llegando, incluso, a superar a la metáfora, por su carga de lirismo, de emoción y de expresividad, elaborada casi siempre con alusiones que proceden, se diría, del subconsciente del poeta. (Guerrero, G. 2008. p.132).

Se van trepando montaña arriba
las diminutas chozas serranas.
con despeinadas cabezas grises
y con mechones de paja brava.
unas se enfloran alegremente
como las cholas endomingadas.

(%Ghozas indias+ Óscar Alfaro)

A través de esta imagen el autor describe el paisaje característico de los Andes, que por su ubicación en las altas montañas se lo puede observar como pequeñísimo, derrochando en este caso el colorido pintoresco y alegre del espectáculo que describe.

1.7.10. La adjetivación.

Es otro de los rasgos artísticos- estilísticos de los que el poeta puede echar mano para su creación poética. La calidad de la adjetivación radica en como el poeta emplea el adjetivo, bien como calificativo, sugerente, gráfico, descriptivo o de cualquier otra índole que busque la representación innovadora. La adjetivación, bien empleada, le da sentido y belleza artística al verso. (Ídem p.134).

Ejemplo:

Una bailarina indígena
traza ruedas musicales
y envuelve a su pueblo alegre
la madeja de la tarde
la rueca es el hada buena
que viste al pueblo del Ande

(%~~La~~ Rueca+ Óscar Alfaro)

En el presente poema, Alfaro se vale del adjetivo calificativo para describir y darle vida, es decir personificar a un instrumento que las indígenas de Bolivia lo utilizan a diario para construir el hilo que ha de servir como materia prima para la elaboración de ponchos, chalinás, cobijas, las cuales les prodigarán de abrigo en las noches frías.

1.7.11. Hipérbaton.

Con este recurso se altera el orden lógico de las palabras. Sintácticamente las palabras no constan en la oración o frase siguiendo el orden regular: sujeto, verbo, complemento. Se utiliza para darles más elegancia y expresividad a las palabras.

(-ídem. p. 152)

Ejemplo:

Con sus doce hermanos

Corre en fila indiana

-un tren de chanchitos

Lo normal sería:

Un tren de chanchitos

Corre en fila indiana

Con sus doce hermanos

(%Chanchito manchado+ Óscar Alfaro)

Otro ejemplo:

En un rincón de la casa

la ropita de mi niña,

se estremece,

como un cuerpo en agonía

El orden lógico sería:

La ropita de mi niña

se estremece

como un cuerpo en agonía

en un rincón de la casa

(%Ausencia+ Óscar Alfaro)

1.7.12. La ironía.

Encierra un sentido crítico, a veces malicioso y hasta burlesco. Con la ironía se trata de dar a entender lo contrario de lo que se dice (-ídem, p. 156).

Señora tortuga
¿por qué usted camina con su escudo
a cuestas?
Debe ser sin duda
Una gran guerrera
Descúbrase, amiga
y deje que el mundo mire su belleza
-gracias señor zorro,
solo usted me dice palabras tan tiernas
voy a descubrirme,
porque como toda mujer soy coqueta
súbbase a mi lomo
lo llevaré al río a dar una vuelta
-usted es un cisne-
-y usted es un rayo de luna que besa-
- ¡usted no me engaña, señor zalamero,
yo no soy el cuervo de la fabuleja
y ya que pretendía tan solo almorzarme
¡ ahora l
los peces a usted se lo almuerzan!

(El zorro y la tortuga. Óscar Alfaro)

1.7.13. Onomatopeya.

Cuando la repetición de una consonante produce la imitación de sonidos o movimientos reales, la aliteración se denomina onomatopeya. Ciertas palabras contienen la onomatopeya en sí mismas: maullidos, aullidos, chasquidos, susurros, ronroneos, silbidos, truenos, etc. (ídem, p. 143)

Ejemplo:

õ y el agua sonora

Dice pío, píoõ +

(Romancillo de Navidad+ Óscar Alfaro)

En el fragmento presentado, perteneciente al poema titulado Romancillo de Navidad, el autor compara el recorrido del agua con el sonido continuo que emite una pequeña avecilla.

Lila zigzageo de líneas

cruza el paisaje serrano,

como si fuera la imagen

del viento del altiplano

(El Guanaco+ Óscar Alfaro)

Con esta onomatopeya el escritor describe el color que va entre gris oscuro y morado así como la forma en ondas que adopta el guanaco, un animal de carga como el asno al que el autor lo compara por su agilidad con el viento al cruzar por los paisajes de los Andes bolivianos.

CAPITULO II

VIDA Y OBRA DE ÓSCAR ALFARO

*¿Habrá acaso otro Universo más allá de las estrellas
con seres que se alimentan de metáforas y palabras?
Otro mundo, otro planeta dulce cosmos de experiencias
donde los versos se desangran con la sangre del poeta.*

Francisco Briz Hidalgo

2.1. Contexto Histórico

Según Peña Muñoz (2012), el escritor Óscar Alfaro considerado ~~el~~ príncipe de la poesía para niños; vivió entre los años 1923-1963 y es el gran referente y precursor de la literatura infantil boliviana. Cabe indicar que por estas fechas Bolivia⁴ enfrentaba situaciones económicas y políticas graves. Una de las más recordadas fue la ocurrida entre los años 1930 a 1935 en la cual Bolivia tuvo que enfrentar una nueva guerra, en esta oportunidad con su vecino Paraguay por problemas limítrofes en la región del Chaco, donde Bolivia salió derrotada.

A raíz del trauma de la derrota bélica se suscitaron una serie de gobiernos militares autocráticos, reformistas, nacionalistas y antiimperialistas (sobre todo contra los Estados Unidos). Contra ellos se posicionaba una coalición oligárquica-liberal, situación por la cual la economía de Bolivia⁵ atravesaba un estado crítico por los malos manejos desde gobiernos anteriores; a esto se sumaron los problemas sociales entre las clases populares y los indígenas principalmente.

Para el año 1938 con tan solo 17 años, Óscar Alfaro⁶ demostró ya inclinación por la literatura al publicar su poema ~~Bajo~~ el sol de Tarija; donde demostró el gran amor que sentía por su tierra; de igual manera a esta edad ya participó activamente de la publicación de periódicos y volantes editados por la Federación de Estudiantes Secundarios que albergaron ya sus primeras poesías con tinte social.

Para 1940 asumió la presidencia de Bolivia el general Enrique Peñaranda, con quien la tendencia reformista continuó y facilitó la formación de algunos grupos políticos. Destacaron El Partido Obrero Revolucionario formado en 1934; la Falange Socialista Boliviana fundada en 1937 al estilo Franquista, y el Partido de Izquierda Revolucionaria fundado en 1940 que abrieron el camino en 1941 al Movimiento Nacionalista Revolucionario (MNR), partido político boliviano que consiguió amplia aceptación en todos los estratos sociales. El MNR fue fundado

⁴ <http://www.ehistoria.cl...historia/Bolivia-e-el-siglo-xx-la-fragmentación-y->

⁵ <http://www.applet-magic.com/bolsp.htm>

⁶ <http://www.ifeanet.org/publicaciones/detvol.php?codigo=473> / Bolivia en el siglo xx

por intelectuales disidentes de las clases media y alta y albergó a políticos de varias tendencias, descontentos por la forma como se había desarrollado la política boliviana.

Contagiado con las ideas políticas de ese entonces, para 1950, Óscar Alfaro se convirtió en activo militante del Partido Comunista de Bolivia junto a Sergio Almaraz y Nilo Soruco, compañero y coterráneo tarijeño. Formó parte de un partido político que no tuvo mayor trascendencia pero que le permitió a Óscar Alfaro poner de manifiesto de manera especial en sus creaciones literarias y poéticas las grandes preocupaciones que sintió por temas críticos como la injusticia social, la pobreza así como las grandes esperanzas que aún tenían numerosos grupos de personas humildes que habitaban en el campo y la ciudad de los Andes bolivianos.

En 1945, la guerra en Europa llegó a su fin y los Estados Unidos se convirtieron en una potencia importante la cual ejerció una influencia decisiva sobre la política latinoamericana de la cual formó parte también Bolivia y Oscar Alfaro como uno de sus ciudadanos.

La década de 1960 pudo considerarse como la década de las ideologías. En Europa la juventud se alzó en lo que posteriormente se conoció como el "Mayo Francés". Los movimientos sociales adquirieron cada vez mayor importancia en América Latina, como en Chile (1970) donde un gobierno socialista llegó al poder por la vía democrática.

Se trató sin duda de hechos cuyas circunstancias políticas y sociales influyeron decididamente para que el escritor boliviano Óscar Alfaro haya cultivado una poesía revolucionaria y reflexiva, ya que en su condición de ser humano comprometido con la realidad social de su época, siempre estuvo de lado de la causa de los marginados y desposeídos. Se trató de una constante ideológica que lo acompañaría hasta su fallecimiento ocurrido en 1963 debido a una afección al corazón.

2.2. Contexto Literario

Díaz, H. F (2011) citado por Delgado Santos, F. (2012), manifiesta: *El siglo XIX y principios del siglo XX representaron para la región, un momento de eclosión y de desprendimiento de una literatura didáctica y de formación moral hacia el descubrimiento de formas literarias más cercanas hacia lo lúdico y a la recreación.*+

Continúa el autor:

[õ] *Tres autores inician esta renovación, que se extiende fuera de sus fronteras: el cubano José Martí (1889), con su proyecto La edad de oro(1889), Rafael Pombo (1854), con sus Cuentos pintados Cuentos morales para niños formales (1854) y Monteiro Lobato con las historias del personaje de Narizihna cuya saga comienza en 1921.*

[õ] *Más adelante otros autores como Aquiles Nazoa y Rafael Rivero Oramas en Venezuela, Óscar Alfaro en Bolivia, Juana de Ibarburo en Uruguay, Gabriela Mistral en Chile [õ], se instalan en el siglo XX como creadores de una oferta más novedosa y apropiada a los lectores infantiles, precursores en sus respectivos países y clásicos más contemporáneos.*

De lo enunciado, se puede señalar que la literatura latinoamericana permaneció mucho tiempo a la sombra de la literatura europea, víctima de una gran cantidad de prejuicios, sin embargo a partir de la primera década del siglo XX, la región se convirtió en cuna de grandes escritores, referentes de los estilos literarios más enriquecedores de todos los tiempos. Ellos recibieron influencia decisiva de muchos movimientos literarios, que les permitió ganar su espacio a través de una literatura respetable, con una corriente propia y reconocida en todo el mundo.

A pesar de que cada uno de los escritores mencionados anteriormente imprimieron su sello personal, su estilo propio a la hora de escribir; por los estudios realizados en la presente Maestría en Literatura Infantil y Juvenil se ha podido observar en los denominados clásicos latinoamericanos, de los cuales formó parte Óscar Alfaro algunos rasgos característicos comunes:

- Recibieron influencia de autores clásicos como Lope de Vega o Luis de Góngora, por quienes sintieron profunda admiración.
- Fueron aficionados a la lectura de cuentos clásicos de Oscar Wilde y Hans Christian Andersen, que les permite tratar temas relacionados con el desarrollo de los valores humanos principalmente.
- En sus obras se ha observado rasgos de escritores modernistas como Rubén Darío o Gustavo A. Bécquer, en el tratamiento de temas fundamentalmente.
- Se nota además en su obra gran influencia de la poesía española de Juan Ramón Jiménez.

- En cuanto a su estilo, utilizaron diferentes tipos de métrica, en unos casos se identificaron con versos y estrofas tradicionales como el pareado, el cuarteto, y en otras fueron partidarios del uso del verso libre.
- Se observó también la influencia del Vanguardismo en el gusto por el uso de metáforas frecuentes e imágenes sensoriales.
- Han manifestado predilección por ciertos temas como la naturaleza, la familia, las costumbres, la pobreza, la injusticia y la soledad.

Así en el caso del poeta Óscar Alfaro en su contacto con otros escritores bolivianos, participó de la fundación de la segunda generación del movimiento literario *Generación Bárbara* el 7 de diciembre de 1944 en la ciudad de La Paz, demostrando gran calidad literaria, lo que facilitó que compositores como Nilo Soruco, compañero y coterráneo tarijeño musicalizaran muchos de sus poemas.

Por su parte Díaz, Hanán, Fanuel sobre la literatura infantil latinoamericana manifiesta:

[õ] América Latina es sinónimo de mestizaje, lo que hace posible que en nuestra literatura infantil se descubran aportes de diferentes culturas, en un horizonte donde conviven préstamos del sustrato indígena, fuentes de la tradición oral africana, herencias de la conquista española y una literatura vernácula que sostiene su personalidad en una permanente búsqueda.

Por lo investigado en la Historia de la Literatura boliviana⁷ hay que destacar que esta literatura, donde Óscar Alfaro se convierte en uno de los escritores representativos, no estalla imprevistamente sino que se va desarrollando a través de un largo proceso político que sufre toda Latinoamérica con fenómenos comunes como caudillismos, mezcla de razas, injusticias sociales, dictaduras, etc.

⁷ <http://libreriaboliviana.com/bolivialibrosescritores1.html> y

De lo afirmado se puede deducir que en América Latina⁸ se ha ido desarrollando una literatura propia que expresa la problemática del hombre frente a una realidad telúrica e histórica propia, con sus variantes regionales; sin embargo esta literatura ha experimentado un significativo avance, y la experimentación con el lenguaje que le han permitido lograr originalidad y calidad así como alcanzar un espacio propio dentro del contexto literario mundial.

2.3. La vida de Óscar Alfaro

Óscar Alfaro⁹ (Oscar Gonzáles Alfaro) nació en San Lorenzo, Tarija, el 5 de septiembre de 1921; sus padres fueron Darío Gonzáles y Carmen Alfaro; realizó sus estudios primarios y secundarios en su ciudad natal. Fue electo Secretario Ejecutivo de la Federación de Estudiantes de Secundaria, observándose desde este tiempo simpatía por la ideología socialista.

Quiso proseguir con la carrera de Derecho y se trasladó hasta Cochabamba para asistir a la Universidad San Simón sin embargo no concluyó la misma y se dedicó a la enseñanza de lengua y literatura en la Escuela Superior de Formación de Maestros Juan Misael Saracho en San Lorenzo y en varios colegios e institutos de Villamontes y La Paz. Fue además productor del programa *La república de los niños* en la estatal Radio Illimani, mientras su producción literaria ocupaba las columnas de los periódicos nacionales y extranjeros.

Por falta de recursos económicos publicó sus primeros libros, en ediciones artesanales muy humildes y rústicas con la intención de difundir sus poemas entre los profesores rurales.

El periodismo fue otro de los géneros en los cuales incursionó el poeta, así entre 1946 y 1959 se dedicó a escribir columnas fijas en periódicos nacionales como *La Razón* y *El Diario*, además de un suplemento dedicado a los niños que se editaba todos los jueves. En 1956

⁸http://www.educabolivia.bo/educabolivia_v3/index.php?option=com_content&view=article&id=3537:oscar-alfaro-no-escribio-sobre-los-ninos-escribio-para-los-ninos&catid=7:actualidad-y-estudios&Itemid=41

⁹ <http://latintainvisible.wordpress.com/2013/05/13/oscar-alfaro-poeta-y-revolucionario/>

obtuvo el primer premio en el Concurso Nacional de Cuentos para Niños y en 1963 recibió el Premio Nacional de Literatura con su obra *Cuentos Chapacos*. Ganó también el premio *La Azmín de Plata* de los juegos florales, por el libro *Alfabeto de Estrellas*. Falleció en la navidad de ese mismo año.

En 1992 fue mencionado en la Lista de Honor del IBBY con su libro *Cuentos para niños* y actualmente muchos de sus poemas han sido traducidos al inglés, francés, portugués y alemán. No sólo publicó sus cuentos en Bolivia, *El pájaro de fuego* fue editado en Chile por la Editorial Andrés Bello, *El sapo que quería ser estrella* fue editado en Buenos Aires por la Editorial Plus Ultra y *El cuento de las estrellas* fue traducido y editado en Rusia en 1984.

Gaby Vallejo Canedo¹⁰ como muchos académicos de la literatura boliviana ha manifestado:

[ō] sus cuentos y poemas han pasado las fronteras del tiempo y el espacio. Ha sido incluido en muchísimas antologías latinoamericanas. Fue traducido al aymara, al quechua, guaraní, lenguas indígenas bolivianas. En una edición bellísima con ilustraciones sorprendentes, fue traducido al ruso.

Como su fallecimiento ocurrió tempranamente, en 1963, a los 42 años de edad, muchas de sus creaciones no alcanzaron a ver la luz sino solo años después, gracias al trabajo de su esposa Fanny Mendizábal y de sus hijos, quienes han consagrado sus vidas a difundir la obra de este notable escritor. Un ejemplo es el caso de la obra poética *El circo de papel*, motivo de análisis de la presente investigación, la misma que fue publicada en 1970, algunos años después del fallecimiento del escritor.

2.4. La obra de Óscar Alfaro

Alfaro incursionó en algunos géneros como la narrativa, la poesía y el periodismo, una obra amplia. El escritor ha sido sujeto de análisis literario por parte de algunos investigadores de la literatura infantil como Melita del Campo Soriano y Gaby Vallejo y comentado en sus prólogos por el chileno Manuel Peña o Germán Villamor.

¹⁰ //http://versosediversos.blogspot.com/2013/07/mil-poemas-oscar-alfaro-el-poeta-de-los.html

Alfaro ha sido sujeto de análisis literario por parte de algunos investigadores de la literatura infantil como Melita del Campo Soriano y Gaby Vallejo y comentado en sus prólogos por el chileno Manuel Peña o Germán Villamor.

Sobre Alfaro, el crítico boliviano Luis Raúl Durán en el prólogo de *El circo de papel* afirma:

En la poesía boliviana y entre los poetas de Bolivia muy pocos le igualan en la ingenua e ingeniosa travesura de las estrofas armónicas, arrítmicas, chocantes y hasta descuidadas, sin embargo desbordantes de inefable sentimiento, de dulzura y picardía, y también plena de desplante combativo. En la sencillez de todas sus creaciones literarias: poemas y narraciones: es casi único.

Supo plasmar en su obra, influido por sus inquietudes sociales de izquierda, todo lo relacionado a destacar las características propias de su tierra, la vida sencilla del campo, las costumbres, las cualidades de los animales que lo acompañaban, en fin todas las emociones y sentimientos manifestados a través de la alegría, la tristeza, el juego, el canto. Son universos maravillosos narrados con tal sencillez que han merecido el tributo de grandes críticos de la literatura infantil que han considerado a esta obra y a su autor como un referente para el resto de escritores latinoamericanos.

Óscar Alfaro, falleció un 25 de diciembre de 1963, justamente un día de navidad lo que originó que el poeta Jorge Suárez (2012) diga: "*Alfaro escogió la fecha de su muerte porque quería dar a los niños pobres, como regalo de navidad, su hermoso corazón*".

Fanny Mendizábal, esposa del escritor continúa realizando una labor fructífera al encargarse de la publicación de muchísimos manuscritos inéditos de este gran escritor y poeta tarijeño de la literatura infantil latinoamericana, desde hace ya cincuenta años. Ella misma ha expresado de su esposo *Óscar es un orgullo para Bolivia porque ha traspasado las fronteras, su obra se conoce en Argentina, España, Colombia, Perú, Costa Rica y otros países, además de ser traducido a idiomas como el ruso y el japonés*.

Entre los libros de Óscar Alfaro se pueden mencionar:

- *"La copla vivida"*, poemas costumbristas, 1964 (Edición sin ningún dato editorial)
- *"Poemas Chapacos"*, UMAJMS, Tarija, 1966 (Edición sin ningún dato editorial)

- *"El circo de papel+ poesía, Don Bosco, La Paz, 1970 (Edición sin ningún dato editorial)*
- *"Caricaturas+ poesía, Don Bosco, La Paz, 1976 (Edición sin ningún dato editorial)*
- *"El pájaro de fuego y otros relatos, Editorial Andrés Bello, Santiago de Chile, 1990*
- *"Canciones de lluvia y tierra, poesía, Birbuet, La Paz, 1948*
- *"Bajo el sol de Tarija, poesía, 1949 (Edición sin ningún dato editorial)*
- *"Cajita de música+ poesía, 1949 (Edición sin ningún dato editorial)*
- *"Alfabeto de estrellas, poesía, 1950 (Edición sin ningún dato editorial)*
- *"Cien poemas para niños, 1955 (Edición sin ningún dato editorial)*
- *"La escuela de fiesta, poemas cívicos, Volantín, La Paz, 1963*
- *El abuelo eterno. Nuestra Biblioteca. Reforma Educativa. La Paz, 1994.*
- *La alegre cosecha. Nuestra Biblioteca. Reforma Educativa. La Paz, 1994.*
- *El ciervo perseguido. Edición sin ningún dato editorial)*
- *Los ciudadanos del mundo. (Edición sin ningún dato editorial)*
- *Cuentos. Fascículo 1. Colección Alfaro. Barcelona, 1969*
- *Cuentos para niños. Tomo No. 2. Colección Alfaro. La Paz, 1982.*
- *Cuentos para niños. Tomo No. 3. Colección Alfaro. La Paz, 1982.*
- *El cuento de las estrellas. La Paz, 1982. (Edición sin ningún dato editorial)*
- *Cuentos para niños. La Paz, 1986 (Edición sin ningún dato editorial)*
- *Don Quijote en el siglo XX. La Paz, 1985 (Edición sin ningún dato editorial)*
- *El mundo blanco y otros cuentos. La Paz, 1993*
(Edición sin ningún dato editorial)

2.5. Crítica a la Obra de Óscar Alfaro

Con respecto a la obra de este importante escritor boliviano la crítica especializada, tiene varios comentarios sobre ella. Mesa Gisbert, I. (2003) en su análisis denominado *Una Mirada sobre la narrativa de Óscar Alfaro* manifiesta:

[ó] La literatura infantil en Bolivia toma fuerza durante las décadas de los 50 y 60 con la figura de Oscar Alfaro. Él es el verdadero pionero de la literatura infantil, en una época donde se escribe poco para niños y en la que fue Alfaro precisamente quien dedicó la mayor parte de su producción literaria a los lectores más pequeños. Hoy, todavía tenemos la suerte de encontrar su producción poética y narrativa

gracias al rescate que ha hecho el proyecto de Bibliotecas de Aula de la Reforma Educativa.[õ]

Grandes intelectuales¹¹ dan fe de la genialidad literaria de Óscar Alfaro. Así para Augusto Guzmán, en sus Biografías de la Literatura Boliviana, dijo que *sus composiciones poéticas han inspirado a los niños en su formación pedagógica. Gracias a su habilidad como fabulista, éste escritor tarijeño supo llegar al alma de los*

Franz Tamayo le dijo *"...Agradezco al delicado poeta don Óscar Alfaro, por el regalo de su precioso libro ~~A~~labeto de Estrellas muy digno del genio poético de nuestras juventudes..."*

Peña Muñoz, M (2012), poeta chileno, manifiesta de la obra de Alfaro lo siguiente:

Los poemas de Óscar Alfaro se encuentran impregnados del ambiente poético de los cuentos de Oscar Wilde y de Hans Christian Andersen donde alcanzan honda significación, por la sensibilidad que presentan, por su universalidad profunda y observación minuciosa de detalles, que, de pronto alcanzan honda significación. Por esta razón, sus cuentos han perdurado y se consideran clásicos dentro de la literatura infantil boliviana.

En tanto, Jorge Suarez escribió "...Óscar Alfaro fue el más alto poeta para niños de habla castellana. No existe precedencia de una poesía tan honda y transparente a un tiempo como la que él fue desgranando día a día, al oído de la infancia.

Yolanda Bedregal expresó en su debido momento: *Nuestro Óscar Alfaro encarna la figura ideal del poeta, a quien imaginamos un ser elegido, en quien la persona humana y la obra están acordes sin ruptura entre conducta y expresión literariaõ +*

Por su parte Víctor Montoya¹², periodista cultural y pedagogo afirmó:

Este príncipe de la poesía para niños+ era dueño de una gran sensibilidad, que lo acercaba a los temas más sublimes de la infancia. En realidad, se puede decir que él no escribió sobre los niños sino para los niños. Su obra literaria, hilvanada con

¹¹ <http://www.bolpress.com/art.php?Cod=2013020804>

¹² http://es.wikipedia.org/wiki/%C3%93scar_Alfaro

musicalidad y temas universales, lo convierten en un ser excepcional y en ese niño que él siempre quiso ser, enfrentado a las injusticias sociales como Peter Pan enfrentaba los ataques del Capitán Garfio.

Como se ha podido apreciar sobre el autor y su amplísima obra se han suscitado una serie de comentarios, todos ellos favorables y reconociendo la calidad de este trabajo poético.

CAPÍTULO III

ANÁLISIS DE LA OBRA Í EL CIRCO DE PAPELÎ DE ÓSCAR ALFARO

Cada poema es único. En cada obra late, con mayor o menor grado, toda la poesía. Cada lector busca algo en el poema y no es insólito que lo encuentre: ya lo llevaba dentro.

Octavio Paz

3.1. Generalidades acerca de la obra *El circo de papel*

El presente trabajo de investigación ha creído conveniente analizar de entre una amplísima lista de obras literarias, la obra poética *El circo de papel*, seleccionando de esta, cinco composiciones: *El burrito botánico*; *El gato encerrado*; *El cisne*; *El romancillo de navidad* y *Arrotró Colla*, sin duda textos significativos que permitirán profundizar en su estudio y comentario dadas las cualidades estéticas y literarias que presentan. Es importante señalar que la obra seleccionada recibió en su momento el apoyo decidido del Gobierno boliviano para su publicación y difusión y la convirtieron en un libro de lectura recomendado para niños y niñas bolivianos.

El circo de papel es una obra poética que se publicó en su país Bolivia, gracias al esfuerzo de la familia Alfaro Mendizábal y al apoyo decidido del Gobierno boliviano en el año de 1970 en Talleres- Escuela de Artes Gráficas *Don Bosco*. La versión que ha servido para el análisis retórico se la ha obtenido de la Biblioteca digital andina, obra suministrada por la Universidad Mayor San Andrés, Bolivia, cuya segunda edición ha sido publicada en 1974.

Realizando un vistazo general a la obra *El circo de papel* se puede manifestar que estamos ante una antología poética que comprende cien poemas agrupados en historias, coplas, fábulas, romances, etc. dentro de los cuales se puede advertir que subyacen dos conceptos fundamentales, el primero relacionado con las ideas políticas y revolucionarias de izquierda que identificaban al escritor y el segundo, al énfasis que dio al desarrollo de los valores humanos, fundamentales dentro de la etapa de formación de los niños y jóvenes.

Los poemas de *El circo de papel* son sencillos en su estructura, dirigidos a pequeños destinatarios por la temática que presenta, donde se evidencia el uso frecuente de imágenes sensoriales visuales y auditivas, destacándose la descripción de colores, la forma, el tamaño, el ritmo o sonoridad principalmente.

En un alto porcentaje los protagonistas son animales domésticos como el gato, el perro, la vaca, el cerdito, el conejo; algunos bastante cercanos al hombre por el medio en el que viven tales como el sapo, el grillo, las hormigas, el pato, el pavo; animales tradicionales como la vicuña y el guanaco; seres pintorescos como las mariposas, el iris, la kantuta; algunos de ellos humanizados como la lluvia, la nevada, el otoño; así como una gran cantidad de objetos animados como la rueda, la pelota, el cuaderno, el avión de papel, los cuales han sido descritos

con gran maestría para explicar los acontecimientos peculiares que ocurren a diario en nuestra sociedad.

En muy raras ocasiones se observa como personajes protagonistas a personas o niños en particular; solo lo hace cuando intenta presentar situaciones de índole realista, como en los casos de los poemas ~~%Ausencia+~~ y ~~%Pequeña voz helada+~~. En esta última el escritor denuncia la situación de marginación social de la gente, a través de una pequeña vocecita de un niño que interroga a su madre ante la situación de quedarse sin hogar y de no saber a dónde ir.

En cuanto a los escenarios o espacios donde se desenvuelven las historias éstas se desarrollan en espacios abiertos, prefiere el campo al aire libre, las zonas rurales como las montañas donde conviven cientos y miles de animalitos; se afirmaría que muy pocas historias ocurren en la ciudad.

Con respecto a la voz narrativa, el escritor prefiere el uso de la tercera persona; en escasas ocasiones se evidencia el uso de la segunda persona. Toda la poesía se encuentra narrada con un lenguaje sencillo, adecuado a la edad del niño, con pocos cultismos, reflejado en términos como sierpe, diéresis, rúbricas, etc.

Es frecuente el uso de diminutivos, como expresiones propias del quichua y del aymara, lenguajes propios de la serranía boliviana y que en ocasiones tienen connotaciones de afecto o pequeñez. (Burrita blanca, burrito mío, borriquito lindo, cerdito manchado, hormiguita colegiala).

La temática desarrollada por Óscar Alfaro tiene mucho que ver con la situación política y económica de Bolivia donde el escritor manifiesta su posición ideológica, como un ferviente defensor de los más humildes y desprotegidos.

Otro tema sutilmente tratado por el autor seleccionado es la relacionada con la discriminación racial, en el texto poético ~~%Negra con muñeca rubia+~~ hace alusión a un tema latente como es la discriminación racial en una sociedad en la que le tocó vivir al poeta.

Un tema preferido por el autor son los problemas familiares como la muerte así en ~~%Ausencia+~~ refleja a través de numerosas imágenes sensoriales el dolor que aflige a una madre por la ausencia de su pequeña hija, a la que aun después de su muerte se la ve reflejada en sus ropas, como si estas, todavía tuviesen vida.

En otras ocasiones la muerte, es tratada de una forma metafórica, entendida como un premio que se alcanza por hacer las cosas bien, como en el caso del *El burrito botánico*, el cual será llevado al cielo en cuanto muera.

Finalmente aborda también el tema de la maldad o agresividad como en *El gato encerrado* o *La gata en el acuario*, que le sirven al escritor para poner de manifiesto el tema de los valores positivos y negativos, que los pequeños tendrán que aprender a discernir.

Para finalizar se debe señalar que en nuestros días este legado poético mezcla de realidad, fantasía e imaginación, dirigido de manera especial a los niños y jóvenes. Su obra sigue siendo un referente en Bolivia así como en el resto del continente latinoamericano, dadas las características de sus poemas; por lo que su obra a pesar del tiempo transcurrido, aún pervive en el campo literario como muestra de su invaluable aporte de talento y creatividad.

3.2. Comentario de textos poéticos de la obra *El circo de papel*

En esta parte del capítulo se realizará el comentario literario de cinco textos seleccionados de la obra de carácter poético titulada *El circo de papel* de Óscar Alfaro. Es importante recalcar que estos textos literarios fueron escogidos tomando en consideración algunos aspectos de carácter formal que presenta toda la obra.

El burrito botánico, poema seleccionado fue escogido porque es un buen referente de versos hexasílabos con rima asonante en los pares frecuente en la poesía de Óscar Alfaro y porque el autor a través de recursos retóricos como personificaciones, metáforas e hipérbolos. La obra nos relata la vida tranquila y apacible de este sencillo animal desarrollada en el campo boliviano, en una especie de fotografía que capta todos los detalles por más pequeños que estos sean.

En *El burrito botánico* encontramos todas las cualidades de un animal inteligente, pacífico, amigable con las personas, al que se lo utiliza como animal de carga por su fuerza y agilidad; apreciado por los niños, y en algunos casos bastante cercano a ellos si se trata de niños que viven en un medio rural.

El gato encerrado+ ha sido seleccionado por presentar las características de construcciones formadas por estrofas de dos versos o pareados, formas preferidas por el autor en una gran cantidad de poemas. Se trata de un ejemplo representativo de un poema narrativo a través de la cual el escritor relata la historia de un gato que recibe un merecido castigo, por sus malas acciones. Además de ello el poema presenta versos decasílabos con rima asonante en los pares, por sus características se convierte en un referente de verso prosaico.

El tercer texto literario denominado El cisne+ es un buen ejemplo de estrofa de cuatro versos. Es un texto poético escogido por ser un tema que evidencia gran influencia del movimiento Modernista y por el uso de un lenguaje metafórico exquisito.

El cuarto poema El Romancillo de Navidad+ se lo ha seleccionado en virtud de que es un ejemplo de poema costumbrista a través del cual se describe con emoción y viveza una de las principales tradiciones religiosas heredadas de los españoles por los pueblos de los Andes. Esta es la fiesta de navidad, utilizando para ello un lenguaje simbólico donde predominan las metáforas y personificaciones así como un ritmo trocaico que permite describir el ambiente de alegría y emoción que se siente ante una situación festiva que está por ocurrir.

Finalmente se ha escogido El rrorró Colla+, un poema caracterizado por el uso de abundantes quichuismos, lenguaje propio de la serranía boliviana, descrito a manera de canción de cuna, que trata de forma notable el problema de la orfandad. Por el ritmo que presenta se convierte en un tema que podría ser de preferencia de los más pequeños.

Se debe añadir además que la selección de la obra poética El circo de papel+ de las cuales se han escogido cinco poemas, se ha hecho en virtud de que en Bolivia, país al que pertenece el escritor, se apoyó su publicación y difusión entre los educandos. Ello obedece a que se la ha considerado una obra de gran importancia para los niños dada su calidad literaria.

En cada uno de los poemas seleccionados, se llevará a cabo un análisis pormenorizado de los aspectos formales que presentan, tales como la métrica, la rima, la estructura que presenta el estilo, el ritmo. De manera especial se abordarán el análisis de los recursos estilísticos recurrentes en la poesía de Óscar Alfaro.

Los comentarios retóricos se realizarán tomando en consideración el contexto en el que se suscitan todos estos recursos literarios.

3.2.1. Análisis y comentario de *El burrito botánico*.

El burrito botánico

Burrito botánico
que comes las hierbas

tú lees el campo
que es libro ilustrado.

Tus ojos de niño,
llenos de inocencia
coleccionan flores,
pájaros y estrellas
¡todo lo más lindo
que hay en la pradera!

Con la cola al viento,
-pañuelo de niebla-
yo no sé qué bailas
con la nube aquella,
-tu burrita blanca-
que sobre ti vuela.

Jugando pelota
con la luna llena;
tiras contra el cielo
tus patas traseras

¡ay burrito mío,

cómo travesear!...

Bueno como el agua
que besa la tierra,
tú vas recogiendo
cogollos de hierbas
y tu alma es un ramo
de amapolas frescas.

Borriquito lindo,
cuando tú te mueras,
bajarán los pájaros
y de las orejas
te alzarán al cielo
desde la pradera.

3.2.1.1. Tema y motivos del poema *El burrito botánico*.

El poema *El burrito botánico*, describe la belleza y simpatía de un animalito que vive en el campo serrano boliviano o andino, destacando de él la libertad que tiene para pasar momentos inolvidables junto a las flores, la luna y las hierbas que le sirven de alimento. Un crisol de elementos poéticos en donde todo es alegría y júbilo, sin lugar para la tristeza y si esta aparece, de igual manera, se convierte en un momento mágico. Todos estos elementos poéticos se juntan para dar la sensación de absoluta libertad y felicidad.

El tema que presenta el poema es la libertad, uno de los temas más recurrentes que utilizará el autor a lo largo de su obra; en este caso el poeta demuestra su admiración por la vida del campo, la misma que le permite recordar su infancia vivida en su natal Tarija con mucha alegría.

El poeta supo cultivar la métrica española con versos perfectos y sonoros. Este poema consta de treinta y dos versos distribuidos en seis estrofas, compuesto de versos hexasílabos, con rima asonante. La primera estrofa compuesta de cuatro versos y las restantes de seis versos cada una, con rima asonante en los versos pares, excepto la primera estrofa en la que riman el tercero y cuarto verso, el poema, además presenta ritmo trocaico, pues la entonación recae sobre las sílabas impares.

El texto poético presentado se encuentra enmarcado en la vida cotidiana del campo, rodeado de la naturaleza (hierbas, viento, pradera, nube, luna, cielo, agua, pájaros); todas las imágenes y las metáforas utilizadas le sirven al poeta para expresar las emociones y sentimientos que le embargan así como para enriquecer la expresión literaria.

3.2.1.2. Análisis de las figuras literarias presentes.

En este poema se advierte desde la primera estrofa la presencia de una bella metáfora **¡tu lees el campo / que es libro ilustrado**, a través de este recurso crea una imagen nueva, otorgándole a este singular lugar la misma o quizás mayor sabiduría que aquella que se obtendría en la escuela y de modo más divertido. Esta habilidad habla de obtener saberes a través de formas, imágenes y colores diversos.

En la segunda estrofa la metáfora anterior se complementa con el conocimiento que puede adquirir un niño en el campo **tus ojos de niño/coleccionan flores / pájaros y estrellas**, el escritor juega con el sentido de la vista, es decir crea imágenes visuales para destacar lo maravilloso de vivir en el campo.

En la tercera estrofa se presentan dos metáforas, **con la cola al viento/--pañuelo de niebla--; con la nube aquella / --tú burrita blanca--** con estas metáforas continuas el autor consigue darle más brillo y gracia a la experiencia de pasar la vida en el campo; la primera metáfora *pañuelo de niebla* es una forma de destacar el hondeo que permanentemente hace el burro al caminar o espantar insectos y el color gris u oscuro al color típico de la cola de un burro.

En el segundo ejemplo el autor destaca a la nube del cielo a quien compara con una burrita blanca que permanentemente está sobre él sirviéndole de compañía. En ambos ejemplos el autor muestra las cosas de modo tan vivaz que parece que se las estuviera observando en ese preciso instante.

En la quinta estrofa se presenta una nueva metáfora, refiriéndose al burrito manifiesta: **y tu alma es un ramo / de amapolas frescas**, con esta imagen en forma de metáfora, el autor quiere destacar la bondad del alma del animal y además fresca que simbolizaría la cualidad destacada de forma permanente.

Se puede afirmar que el lenguaje metafórico usado por el poeta es una forma de expresión creativa, nacida de la imaginación y experiencia del autor, como una forma de mostrarnos su manera de ver el mundo.

El recurso anterior se acompaña de otra metáfora **bueno como el agua / que besa la tierra**, la nobleza interior que el autor trata de destacar de manera sugerente es la bondad del burrito a través de un sentimiento profundo como solo lo podría hacer el agua generosa (la lluvia) que riega el suelo para hacerla fecunda.

Para finalizar el comentario de este poema en la sexta y última estrofa se presenta una brillante hipérbole referida al burro o borriquito el momento en que este muera **[Á] cuando tú te mueras / bajarán los pájaros / y de las orejas / te alzarán al cielo / desde la pradera**; se sabe que la hipérbole consiste en ofrecer una visión exagerada de la realidad, donde el poeta otorga a los pájaros una fuerza extraordinaria capaz de levantar al burro de las orejas para llevarlo al cielo que sería su lugar final como premio a la nobleza del burrito botánico. Es de destacar que el autor no esquivo un sentimiento melancólico como es la muerte, aquí lo sublimiza.

Es importante advertir que en todas las metáforas analizadas se evidencia la presencia del epíteto metafórico o perifrástico que es el portador de la metáfora (**alma= ramo de amapolas frescas**): cola (**pañuelo de niebla**); recurso que le otorga mayor brillo y color al poema, convirtiéndolo en una imagen visual directa donde los objetos son presentados con tal vivacidad que dan la impresión de que se les estuviese observando en ese preciso instante.

3.2.1.3 Comentario.

El poema **El burrito botánico** puede interpretarse como el afán de libertad que todo ser humano ansía y que en ocasiones es difícil de alcanzarlo por las múltiples ocupaciones del diario vivir. El poeta utiliza la presencia del burrito cómo símbolo de liberación de este singular

personaje que vive en el campo donde goza de permanente tranquilidad, sin ninguna preocupación.

Todo este bienestar logra plasmar a través de un conjunto de versos sencillos que irradian mucha ternura. Se sabe que el burro ha sido considerado y aún lo es en la actualidad un animal de carga, en ocasiones con connotaciones negativas como símbolo de torpeza o necesidad, sin embargo en este poema así como en la obra *Platero y Yo* de Juan Ramón Jiménez, quizás un referente de Alfaro, la figura del burro recobra una significación de carácter positivo.

3.2.2. Análisis y comentario de *El gato encerrado*.

El gato encerrado

El viejo gato se va de caza,
con una bolsa bajo del trazo.

Y llega al pueblo de los ratones
y lo halla todo deshabitado.

Tan solo asoman por los balcones
los hociquitos y los mostachos.

Y a cada rato, sobre la nuca,
le caen tejas de los tejados.

El viejo gato se va a la plaza

y abre su bolsa llena de granos.

Luego se oculta tras una esquina
y en la otra esquina le sale el rabo.

¡Qué tal serían de pequeñitos
los edificios y los manzanos!...

Un ratoncillo salta a la bolsa
y tras él brinca, bramando el gato.

Pero el pequeño rompe la tela
y huye a la casa como un relámpago.

El viejo gato busca que busca,
se mete todo dentro del sacoñ

Allí lo encierran los ratoncitosñ
¡y queda el pobre gato encerrado!

3.2.2.1. Tema y motivos del poema *El gato encerrado*.

Este segundo poema titulado *El gato encerrado* narra de forma lineal la historia de un gato bribón, que en su afán de cazar y conseguir alimento se dirige al pueblo de los ratones llevando como carnada un saco con granos; cuando llega al pueblo lo encuentra todo desierto, por lo que se oculta muy hábilmente hasta que cae en la trampa, un pequeño ratón que logra

huir con desesperación tras un largo sufrimiento; la historia termina cuando el gato por buscar al ratoncillo dentro del saco queda atrapado en su propia trampa.

El poema presenta las características propias de un relato corto y produce simultáneamente el placer del cuento y de la poesía, por ello en el pueblo de los ratones todo parece indicar que existe completa armonía, hasta la aparición del gato, que causa el temor de todos, sean grandes o pequeños, debido a la gran peligrosidad que representa.

El poema consta de veinte y dos versos decasílabos, organizados en estrofas compuestas de dos versos graves, encontrándose nuevamente con la métrica típica de las creaciones populares, estos son versos impares libres y versos pares asonantes, acompañados de ritmo trocaico por su entonación recurrente en las sílabas impares.

El texto *El gato encerrado* en principio juega con la intencionalidad de muchos de los poemas para niños: el retrato explicado desde la prosopopeya de animales con cualidades humanas. Aquí se evidencia las huellas del Modernismo de Rubén Darío, que presenta la magia de la poesía culta pero accesible a cualquier lector que busca el ritmo, la musicalidad a través de versos pareados y que despiertan la imaginación y fantasía de los más pequeños.

En el presente poema se puede observar la forma minuciosa de describir cada uno de los hechos que van sucediéndose en la historia, con tal gracia que quien se acerca al poema no puede sino leerlo con avidez hasta saber cuál podría ser el desenlace o final dada la tensión dramática que presenta el poema.

Fanuel Hanán Díaz citado por Peña Muñoz, M (2010, p.51) señala *La tensión es exactamente esa condición que nos atrapa desde las primeras páginas y nos sujeta al libro*

En los siguientes versos: ***Y llega al pueblo de los ratones / y lo halla todo deshabitado / Tan solo asoman por los balcones / los hociquitos y los mostachos.***

¡Qué tal serían de pequeñitos / los edificios y los manzanos!...

À Y a cada rato, sobre la nuca, / le caen tejas de los tejados.

El poeta describe el pueblo de los ratones con tal majestuosidad que parecería que nos encontramos ahí, en esa ciudad pequeñísima por la imagen viva y realista que presenta.

Ya lo decía el poeta Sergio Andricaín, citado por Lopera Cardona, G. (1997) %El contacto frecuente y natural con la lírica, humaniza los sentidos del niño, enriquece sus posibilidades expresivas, propicia un goce fundamental en la apreciación de lo estético, invita a pensar.+

Por ello según el criterio de los niños, luego de su lectura en clase señalan que el tema que desarrolla el poema es la astucia de los pequeños o débiles frente al poderío de los más fuertes.

Si lo aplicamos a la vida real, puede simbolizar la astucia y la vivacidad de quienes permanentemente tienen que enfrentar grandes riesgos y dificultades, pero con agilidad y unión sobretodo, al final pueden salir victoriosos. El poema en sí no tiene la intención de presentar ninguna moraleja; el mensaje lo extrae el lector del contenido moral implícito.

3.2.2.2. Análisis de las figuras literarias presentes en *El gato encerrado*.

En cuanto a los recursos estilísticos empleados se mencionó al principio que la musicalidad del poema era un punto central y esto se lo debe a la presencia de importantes recursos literarios como las repeticiones, paralelismos y anáforas. Así en los versos uno, nueve y veinte y dos se da la repetición de la expresión **el viejo gato** es un claro ejemplo de anáfora, que como se sabe es una reiteración de palabras al principio de un verso para generar relevancia poética, que en el presente caso se consigue con el apoyo de otros recursos como las pausas y los acentos.

El paralelismo se hace presente en las expresiones: **el viejo gato se va de caza/ el viejo gato se va a la plaza/ el viejo gato busca que busca**, elementos que contribuyen también a otorgarle más ritmo y musicalidad a la expresión del poema.

El poema se cierra con una hermosa admiración retórica **Allí lo encierran los ratoncitos /y queda el pobre gato encerrado!** recurso utilizado para dar mayor emotividad y brillo al final de la historia. El gato, el personaje malo finalmente recibe el castigo que se merece.

3.2.2.3. Comentario.

Al leer el poema, se valora de inmediato el estilo del autor, su forma de escribir ágil, sencilla, en donde se alterna algunos versos narrativos y descriptivos cortos, porque el escritor tenía desarrollado el sentido de la observación a la manera de Christian Andersen.

El presente texto transmite de manera subliminal importantes mensajes para crecer interiormente. Es un buen ejemplo del triunfo del bien sobre el mal, así como de reconocer la importancia de permanecer unidos.

3.2.3 Análisis y comentario de Í El CisneÍ .

El cisne

Canta el río

su canción

y en la canción hay un limpio
signo de interrogación.

Va de filo,
cual media luna delgada,
cortando el cordaje
de las aguas.

Es violín blanco
y dormido,
que lleva el arco
tendido...

Un horizonte de brasas
corta su perfil de hoz.
y vuela lanzando al agua
la blanca sombra de un 2.

3.2.3.1. Tema y motivos del poema *El Cisneí*.

El tercer poema titulado *El cisne* es un canto a la belleza y majestuosidad de esta ave, que pasa la mayor parte del tiempo sobre aguas frías y profundas. No es un ave típica de América, sino de Europa, caracterizada por su plumaje blanco y pico anaranjado; los cisnes por lo general viven en grupos de más de cien aves. Se destaca su movimiento, porque adopta una postura muy elegante durante la natación con el cuello encorvado y el pico dirigido hacia abajo.

Se trata de un texto poético compuesto de cuatro estrofas de cuatro versos de cuatro y ocho sílabas con rima asonante en los impares y rima consonante en los pares, todos con acentos graves.

3.2.3.2. Análisis de figuras literarias presentes.

Con relación al poema, este comienza con una brillante personificación, acompañada de algunas metáforas puras ***canta el río su canción / y en la canción hay un limpio signo de interrogación.***

Se trata de un lenguaje simbólico o metafórico, pues la canción que emite el río hace referencia al sonido alegre y melodioso del correr del agua. El autor le da vida y movimiento al río al mismo tiempo que le añade una metáfora pura, ***el limpio signo de interrogación*** que se interpretaría como la imagen del cisne nadando sobre las aguas del río, es muy conocida la forma particular que esta ave adopta al nadar, similar a la de un signo de interpelación o pregunta.

En la segunda estrofa ***Va de filo, / cual media luna delgada, cortando el cordaje de las aguas.***

Se presenta un nuevo recurso literario, se trata de un símil o comparación, pues hay la presencia del nexos ***cual media luna delgada***, referida al ave, tiene la intención de destacar la hermosura del cisne al nadar sobre el agua cuando eleva el cuello y cual nado prodigioso se

pasea ondeando las aguas frías; su apariencia es muy parecida al de una media luna brillando esplendorosa en el cielo azul.

La tercera estrofa ***Es violín blanco / y dormido, / que lleva el arco / tendido (...)*** le sirve al autor para presentar otras bellas metáforas, lo que convierte al poema en una auténtica alegoría: violín blanco, dormido por el color del ave así como la forma solemne y parsimoniosa que presenta el cisne al nadar; cuando habla de arco tendido, esta metáfora se relaciona con la posición del cuerpo y especialmente de las alas, dispuestas en línea, tal como se encuentran las cuerdas en un violín.

La cuarta estrofa se cierra con tres metáforas puras, comparaciones significativas que profundizan el significado anterior.

Un horizonte de brasas / corta su perfil de hoz / y vuela lanzando al agua / la blanca sombra de un 2.

Si analizamos la estrofa, la primera metáfora se refiere a la presencia del sol radiante en el cielo, que se presenta como brasas, lo que hace alusión al calor elevado del mediodía; en el caso de la segunda metáfora, indica que este excesivo calor obliga al cisne a salir del agua en precipitado vuelo hasta el cielo. La tercera metáfora hace referencia a que solo queda sobre el agua, la sombra del cisne y que tiene un gran parecido al número 2. Se debe destacar que con todo este juego de metáforas o alegoría, el autor busca comunicarse con el receptor niño a través de un lenguaje simbólico, sutil e imaginativo.

En el poeta se advierte un gran interés por el color, de manera especial en este poema por el color blanco sinónimo de limpio. Manifiesta incluso al final que la sombra que queda es de color blanco, cuando lo característico es que una sombra sea de color negro u oscuro.

Para finalizar este comentario es importante mencionar que es frecuente la presencia del encabalgamiento en los versos 1 y 2; 3 y 4; 7 y 8; 9 y 10; 11y 12 se trata del desajuste producido en una estrofa al no coincidir la pausa morfosintáctica con la pausa métrica del verso, lo cual no le permite dar un sentido completo a la frase, y se lo tiene que buscar

necesariamente en el verso siguiente, se considera que el encabalgamiento es un recurso que permite subrayar o destacar el significado de una expresión entre dos pausas fuertes, un intento por crear variaciones rítmicas especiales y matices emocionales diferentes. Se debe indicar finalmente que en este poema el paisaje y la naturaleza ocupan un lugar relevante.

3.2.3.3. Comentario.

Es interesante advertir que el poema "El cisne" tiene clara influencia del Modernismo de Rubén Darío, en donde esta ave podía representar un símbolo ambivalente, en ocasiones funcionando como emblema de belleza y en otra simbolizando al propio poeta. Aquí se considera que funciona como en el primer caso.

Hay clara influencia del modernismo por el rechazo a la realidad cotidiana, que le permite huir buscando otros tiempos y otros espacios. De igual manera es evidente que esa belleza que presenta el poema lo consigue a través del uso de imágenes muy plásticas, con una adjetivación con predominio del color, imágenes que tienen relación con todos los sentidos y la presencia de la musicalidad fundamentalmente.

3.2.4. Análisis y comentario del poema "El romancillo de Navidad".

El romancillo de Navidad

Las plantas floridas
meciendo sus nidos,
entonan sublimes
canciones de niños.
y sobre un concierto
de azules balidos
se eleva a los cielos
un llanto divino

Bulliciosamente
trinan los chiquillos
en sus musicales
cajas de aluminio,
donde canta el alma
de los pajarillos,
y el agua sonora
dice pío, pío-ñ

Ríen las alegres
campanas de vidrio,
arrojando al viento
bandadas de mirlosñ

Los ángeles blancos
prenden arbolitos
en el infinito,
cuajados de estrellas,
y viajando a lomo
de su borriquillo,
Van dentro la luna
la Virgen y el Niñoñ

3.2.4.1. Tema y motivos del poema *El romancillo de Navidad*.

El cuarto texto poético titulado *Romancillo de Navidad* se desarrolla en forma lineal, en ella se cuenta la felicidad que embarga a la naturaleza, representada en plantas y animales como las ovejas, los pájaros y algunos seres como el agua; en estas circunstancias todos los seres se contagian de gran alegría y jolgorio ante un evento importante que está por ocurrir. Considerando que el romance que aquí se analiza es un ejemplo de un relato común con un desarrollo lineal, es evidente la necesidad de estudiarlo en su conjunto.

El texto consta de veintiocho versos estructurado en cuatro estrofas desiguales, la primera, segunda y cuarta de ocho versos, mientras la tercera consta de cuatro, compuesta de versos hexasílabos con rima asonante en los impares y libre en los pares, es un ejemplo de texto poético característico en la obra de Garcilaso de la Vega, durante el Renacimiento; lo hicieron suyo también Rubén Darío y Antonio Machado en el siglo XX, se trata de composiciones de carácter popular cuya influencia decisiva la recibió en su obra, Oscar Alfaro.

3.2.4.2. Análisis de las figuras literarias presentes.

Es evidente la importancia que el autor da al uso de los recursos retóricos que necesita para embellecer el romancillo, así en la primera estrofa empieza el texto utilizando una clara personificación ya que le otorga cualidades humanas a seres como las plantas de quienes manifiesta: ***las plantas floridas, meciendo sus nidos, entonan sublimes canciones de niños.***

A estos seres de la naturaleza, el autor les da voz, y son capaces de entonar las más dulces canciones. Este recurso lo utiliza el autor a lo largo de todo el poema, le ayuda a estructurar el poema y le facilita la narración ágil de la historia.

En los siguientes versos: **y sobre un concierto /de azules balidos /**

se eleva a los cielos/un llanto divino[Á]

Aquí se observa claramente la presencia de efectos sensoriales, como la vista y el oído; de alguna manera el autor presenta a través de este recurso una imagen directa pues da la impresión de escuchar el grito de una manada de ovejas, en este caso gritando de felicidad por

la llegada de la navidad. Se observa además la presencia de una sinestesia **de azules balidos**, porque mezcla el uso de los sentidos, los mismos que le otorgan belleza a la expresión descrita.

En los versos siguientes **Bulliciosamente / trinan los chiquillos / en sus musicales / cajas de aluminio**, la metáfora descrita hace referencia al canto agudo de los pajarillos, que inquieta a los demás seres de la naturaleza, se complementa con los versos siguientes, **donde canta el alma / de los pajarillos, el agua sonora dice [pío, pío] [Á]** donde el bullicio emitido por los pajarillos se complementa con el ruido estrepitosos que produce el agua mientras realiza su alegre recorrido, para ello utiliza una onomatopeya propia de las aves (pío, pío) atribuida esta vez al agua; también se evidencia el uso de la animación porque el recurso permite al agua darle cualidades de otro ser que lo posee (pajarillos).

Continúa la narración y presenta nuevas imágenes sensoriales que tienen como propósito reforzar el embellecimiento de la historia con nuevas metáforas y personificaciones así **Ríen las alegres/campanas de vidrio, / arrojando al viento / bandadas de mirlos** , esta estrofa sirve para darle ritmo ágil a la narración e indica el transcurrir del tiempo ya que el repicar de la campana anuncia un nuevo día, hora propicia para que las aves como los mirlos emprendan fugaz carrera en busca de alimento, son imágenes sensoriales visuales y auditivas que le dan mayor colorido a la expresión poética.

No se trata de una campana común, esta es una campana que tiene la capacidad de sonreír y además es de cristal, un material delicado pero elegante. A través de este recurso el autor le da a la campana una cualidad antropomórfica, es decir un aspecto físico parecido al ser humano.

En la cuarta estrofa es evidente la continuación con el uso de metáforas que embellecen la composición poética **Los ángeles blancos / prenden arbolitos / en el infinito, / cuajados de estrellas,**

El día está por finalizar, se está llegando al tiempo esperado, la noche de navidad, el autor usa una hermosísima imagen visual que representa la forma, cómo se encuentra el cielo de claro, luminoso y brillante, acompañado por las estrellas, las cuales representan a las luces de los arbolitos. Se trata sin duda de un recurso que no podía faltar para sellar la magia y fantasía de esta noche, única para todos, que incluye la presencia de los ángeles del cielo.

Se complementa esta descripción visual con: **y viajando a lomo / de su borriquillo, / Van dentro la luna / la Virgen y el Niño** El poema cierra con una sensación visual nítida donde analiza la parte más importante de la noche, el poder apreciar de forma singular a los seres que tanto se espera, Jesús y María viajando sobre el borriquillo a través de la luna.

3.2.4.3. Comentario.

El presente texto literario **“Romancillo de Navidad”** resultó muy útil de analizar ya que el autor desarrolla un tema cercano a la idiosincrasia boliviana y latinoamericana, donde la celebración de la navidad es una costumbre muy arraigada que se la identifica con momentos únicos y valiosos que todos guardamos en la memoria, debido a que no son eternos. De igual manera la celebramos en el Ecuador.

En el caso de la Navidad, lo más importante de la tradición no solo es su aspecto exterior, sino su significado interior, por lo que resulta necesario hacerlo conocer y que mejor forma de transmitirlo a los más pequeños sino a través de un poema de Óscar Alfaro.

3.2.5. Análisis y comentario de Í Arrorró Colla .

Arrorró Colla

Arrorró llamita

---canta la mamala---

oye la voz honda

de la Pachamama

Tú no tienes madre,

ni yo tengo guaguas

duérmete en mis brazos,
pobrecita huajcha.

No te vayas lejos,
mi vellón de lana,
que el cóndor del cerro
te alzaré en sus garras.

Sueña con un cielo
lleno de montañas,
donde corretean
guanacos con alas.

Allí está tu madre
parada en dos patas,
lamiendo la luna
---trozo de sal blanca---

Duérmete llamita
en la paja brava,
sobre tu cabeza
una estrella canta.

El viejo ovejero
ladra a la manada

y en el cerro duermen

la chola y la llama.

3.2.5.1 Tema y motivos del poema *Í Arrorró Collaí* .

Finalmente el quinto texto literario *Í Arrorró Collaí* es una composición poética a manera de canción de cuna melodiosa y lenta, por su contenido monótono relata la tristeza que siente una mujer indígena al ver una llamita que ha quedado huérfana de madre. Aprovecha el desarrollo lineal de la composición para cantarle dulcemente, tratando de convertirse en esa madre que ha perdido la pequeña huérfana.

Nos encontramos ante una obra lírica compuesta de 28 versos, estructurada con siete estrofas de cuatro versos cada una. Contiene versos hexasílabos con rima asonante en los pares y rima libre en los impares. Pertenece a la clasificación de arte menor por encontrarse comprendida en la categoría de versos de dos hasta ocho sílabas.

En el poema es fácilmente observable la presencia de muchos términos quechuas, propios de la serranía andina boliviana. (-colla, llamita, mamala, Pachamama, cóndor, guaguas, huajcha, guanacos, cerro, chola.)

Investigados los significados se tiene los siguientes resultados:

Colla= individuo mestizo de los pueblos quechuas o aymaras.

Llamita= camélido sudamericano, empleado como animal de carga, de sexo femenino y corta edad.

Mamala= apelativo de madre

Pachamama= madre tierra

Cóndor= ave carroñera andina de gran tamaño

Guaguas= niños de corta edad

Guanacos= wanacu, animal originario de los Andes usado como animal de carga.

Chola= americana de rasgos indígenas

Huajcha= huérfana

Estos recursos son utilizados por el escritor, por ser elementos que permiten otorgar mayor realismo a la expresión de los indios de la sierra boliviana, presentando las peculiaridades propias del lenguaje rústico. De igual manera son términos conocidos por los más pequeños que habitan el área rural boliviana fundamentalmente.

3.2.5.2. Análisis de Figuras Literarias presentes.

Entre los recursos retóricos más destacados tenemos la presencia de numerosas metáforas como:

No te vayas lejos, / mi vellón de lana, con esta metáfora se refiere a la llamita, denominada así por la forma y cantidad de pelo que posee, así como por la textura suave de su pelaje.

Encontramos nuevos recursos literarios en **Sueña con un cielo / lleno de montañas, donde corretean / guanacos con alas**. Así utilizando un lenguaje apelativo, la mujer indígena aconseja a la llamita, que sueñe porque en algún momento ella podrá superar esa tristeza y encontrar la felicidad. Si esta situación la aplicamos a la vida de las personas, quizá el autor utiliza esta metáfora para solidarizarse con la gente que sufre, y animarle a superar esa situación. La expresión **guanacos con alas** es una personificación, porque le otorga a este animal cualidades que no las posee, las alas del guanaco en sentido figurado podrían significar libertad, aplicada no solo a la llama sino a todos los seres de la naturaleza, incluido el hombre.

En la siguiente estrofa **Allí está tu madre / parada en dos patas, lamiendo la luna ---trozo de sal blanca---** Tenemos una hermosa metáfora referida a la luna a la que se la compara con un pedazo de sal de un color muy claro, tal como este astro se aparece por las noches.

A continuación en la estrofa que sigue **duérmete llamita / en la paja brava, / sobre tu cabeza una estrella canta**. El autor embellece la composición poética añadiendo una personificación de un ser en este caso la estrella a la que le otorga una cualidad propia de los seres humanos, que es la capacidad de cantar, recurso retórico adicional usado con el fin de darle musicalidad a la expresión y permitir que la llamita pueda descansar tranquila y bien cuidada.

Concluimos el análisis del presente poema con una singular metáfora ***El viejo ovejero / ladra a la manada / y en el cerro duermen / la chola y la llama***. Con esta expresión se refiere al viejo perro que cuida de la manada de llamas y ovejas y que siempre está pendiente de ellas ante cualquier peligro o dificultad sea de las llamas, ovejas o guanacos como también puede ser de la propietaria de los animales a quien se la denomina chola, por sus rasgos indígenas.

La última expresión ***y en el cerro duermen / la chola y la llama*** finaliza con una bella imagen visual, en la que se hace referencia a la armonía en que pueden convivir personas y animales al finalizar la jornada de cada día.

3.2.5.3. Comentario.

Se puede afirmar que el poema analizado permite conocer esa profunda sensibilidad que caracterizaba al escritor, quien se permitió a través de este texto poético abordar incluso un tema delicado como es la muerte con una carga afectiva que puede producir en los niños honda tristeza ante la pérdida de un ser querido, pero necesaria para que ellos lo incorporen como parte de su conocimiento del mundo.

Es frecuente que los adultos transfieran a los niños conceptos erróneos y el miedo acerca de la muerte, por lo que será importante que este concepto se lo trate como parte de la vida, lo que permitirá superar miedos y confusiones que se asocian con la muerte.

CAPÍTULO IV

CONCLUSIONES Y RECOMENDACIONES

La poeta se casó con el poeta
Y en vez de tener un niño
Tuvieron un soneto.
Gloria Fuertes.

4.1. Conclusiones

El presente trabajo ha abordado el estudio de la obra poética de Oscar Alfaro, a través del análisis y comentario de cinco de sus creaciones más representativas: %El Burrito botánico+, %El Gato encerrado+, %El Cisne+, %El Romancillo de Navidad+ y %Arrotró Colla+. Sin duda textos significativos para tener un mayor acercamiento al estilo del autor, así como para conocer las intenciones que lo motivaron a escribir para niños y niñas, receptores finales de su obra literaria.

Es indudable que lo más destacado de la poesía de Alfaro ha sido el uso de la metáfora, personificación, símil e hipérbole. Estos recursos le han permitido al escritor enriquecer los poemas con la belleza y precisión que sólo lo podría hacer un artista plástico o musical.

Alfaro sin duda tuvo preferencia por los temas de la naturaleza, de alguna manera algunos de ellos cercanos al denominado haikú. Este recurso se basa en el asombro así como en el hechizo o encanto que produce en el poeta la contemplación de la naturaleza y la vida cotidiana de la gente.

En cuanto a su estilo, éste se caracterizó por la naturalidad, la sencillez con la que el escritor desarrolló su obra, así como el uso de un lenguaje sutil con gran naturalidad para presentar los hechos cotidianos. En muchos de sus poemas se dejó sentir esa emoción melancólica que embargaba al poeta, quien contagiado por el sufrimiento de los seres, sintió su tristeza y de ahí nació su poesía, a la cual dotó de una gran musicalidad, acompañada de un dominio de los recursos literarios, así como la fusión de recursos tradicionales y vanguardistas.

El único criterio que se usó en la selección del autor y su obra poética, al margen de la inherente calidad literaria que se exige en este tipo de proyectos de investigación fue el hecho de que los temas, cuyos escenarios están ambientados en su mayor parte en el campo, se seleccionaron pensando en los niños y niñas.

Una pequeña experiencia literaria permitió que un grupo de estudiantes de edades comprendidas entre 11 y 12 años pudieran captar las vibraciones más sutiles que presenta la poesía de Alfaro. En este taller se pudo apreciar con mayor detalle a seres y objetos por más

pequeños que parecieran, captándoles en ocasiones de manera espontánea, en otras interpellándoles o dejándoles abiertas múltiples posibilidades de interpretación de algunos de los poemas analizados.

Por todas las razones anotadas es innegable la contribución decidida de Óscar Alfaro a la poética latinoamericana; se puede afirmar que estamos ante una obra poética de indiscutible calidad por los recursos estilísticos que presenta, su lenguaje sencillo, adecuado para los más pequeños, así como por los temas y motivos cercanos a ellos.

Finalmente hay que afirmar que este breve estudio de análisis poético se convierte en un acercamiento preliminar al conocimiento de este valioso escritor boliviano, y en especial de su obra *El circo de papel*. Considero que en un futuro cercano se podrán realizar estudios más profundos.

4.2. Recomendaciones

Una vez analizada la obra *El circo de papel* de Óscar Alfaro se pueden realizar las siguientes recomendaciones:

- Exhortar la lectura de la obra poética *El circo de papel* en todos los planteles educativos, donde los niños sin duda podrán experimentar múltiples emociones, como el placer por la belleza, el ritmo, o el lenguaje que suscita cada poema del autor analizado.
- Sugerir a los maestros y maestras se dé en cada aula de clases más importancia al estudio de textos poéticos, por los innumerables beneficios que ofrece, ya que su estudio favorece la expresión oral y la dicción, así como mejora la memoria y ayuda en la ampliación del vocabulario.
- Solicitar a padres, maestros, bibliotecarios a tender puentes hacia la lectura de poesía infantil porque beneficia en los niños el desarrollo de la sensibilidad poética; permite captar de mejor manera todos los elementos que observan a su alrededor así como propicia su crecimiento interior.

- Recomendar a los escritores contemporáneos continúen ofreciendo poesía infantil adecuada a la edad de cada niño para que estos textos entren en la biblioteca de nuestros pequeños lectores y estimulen su imaginación y sensibilidad.
- Solicitar a padres, educadores, bibliotecarios, escritores, ilustradores, editorialistas promocionar y difundir poesía infantil de la misma forma en que se difunden y promocionan otros géneros literarios.
- Permitir en ocasiones, que sean los niños quienes seleccionen los poemas que van a ser leídos o comentados en clase.
- Leer con entusiasmo los poemas que presenta a los niños para despertar el interés lector; en otras ocasiones se deberá leer con la colaboración de ellos en forma individual o grupal, matizando diferentes entonaciones.
- Propiciar oportunidades para que luego de la lectura poética, los niños experimenten el placer de escribir poesía. Empezar con pequeños versos o estrofas, con apoyo o guía del maestro (a).

BIBLIOGRAFÍA

5.1. Bibliografía básica

- Arias de la Cruz, M. (1987). Diccionario Everest de Americanismos. Edit. Everest. La Coruña
- Benda. A., Lanantuoni E & H de Lamas G. (2006) Lectura corazón del aprendizaje. Editorial Bonum. Argentina: Buenos Aires
- Bravo. V. L. (2012) Análisis de Textos Representativos de la Literatura Infantil y Juvenil del Ecuador. Ediloja. Ecuador: Loja
- Cassany, D. y otros (1994): Enseñar lengua. Barcelona: Grao.
- Cassany. D. (2006). Taller de textos. Ediciones Paidós Ibérica, S.A, Mariano Cubí 92 Barcelona.
- Cervera, Juan, Teoría de la Literatura Infantil, Bilbao, Mensajero, 1991.
- Colomer. T (2005) Andar entre libros. Fondo de Cultura Económica. México, D.F.
- _____ (1995): La adquisición de la competencia literaria, en Textos de Didáctica de la Lengua y la Literatura, N#4.
- Delgado S, F (2012) Análisis de Textos Representativos de la Literatura Infantil y Juvenil del Ecuador. Guía Didáctica. Ediloja. Ecuador: Loja
- _____ (2012) Análisis de Clásicos Latinoamericanos de la Literatura Infantil y Juvenil del Ecuador. Guía Didáctica. Ediloja. Ecuador: Loja
- Díaz F, H (2012) Análisis de Obras Contemporáneas de la Literatura Infantil y Juvenil. Universidad Técnica Particular de Loja. Ecuador: Loja
- Eldredge G & Monteverde Ma. B. (2010) Seminario de Grado I. UTPL. Ecuador-Loja.
- _____ (2010) Seminario de Grado II. UTPL. Ecuador-Loja.
- _____ (2011) Seminario de Grado III. Universidad Técnica Particular de Loja. Ecuador: Loja
- Fokken, Downe e Ibsch, Elrud. Teoría de la Literatura del Siglo Veinte. Traducción Gustavo Domínguez, 3ra edición. Madrid, Cátedra, 1988.

Guerrero, G. (2012). Estética y Belleza Literarias. EDILOJA. Cía. Ltda. Ecuador-Loja.

Lopera de Cardona, Gladys. (1997) Libros infantiles y juveniles. Criterios y fuentes. Comfenalco. Medellín, Colombia

Niño. R, V (2010). Competencias en la Comunicación. Hacia las prácticas del discurso. Ecoediciones. Reimpresión. Colombia: Bogotá

Peña Muñoz M. (2010) Teoría de la Literatura Infantil y Juvenil. Ediloja. Cía. Ltda. Ecuador: Loja

_____ (2012) Análisis de Clásicos Latinoamericanos de la Literatura Infantil y Juvenil. Ediloja. Cía. Ltda. Ecuador: Loja

Real Academia Española. (1999) Ortografía de la lengua española. Madrid: Espasa Calpe.

Reza Berrecil, F. (1997). Ciencia, Metodología e Investigación. Logman de México Editores. México.

Rodríguez Castelo, H. (2011) Análisis de las Obras Clásicas de la Literatura Infantil y Juvenil. Editorial de la Universidad Técnica Particular de Loja. Ecuador: Loja

Weinschelbaum, Lila. Talleres infantiles de creación literaria. Santafé de Bogotá, Centro Regional para el fomento del libro en América Latina y el Caribe-AIQUE Editor, 1994

5.2. Bibliografía Complementaria

Actualización y Fortalecimiento Curricular de la Educación General Básica. Ministerio de Educación del Ecuador, Lengua y Literatura 8, 9, 10 año. Quito: Don Bosco.

¿Cómo trabajar el área de Lengua y Literatura según el nuevo referente curricular? (2010). Colección Nueva Educación General Básica. Santillana.

UTPL. Guía General de Postgrados 2011 Loja: Universidad Técnica Particular de Loja.

5.3. Direcciones electrónicas consultadas

Alfaro, Óscar. (2012) Poemas y relatos, portal de Literatura recuperado el 20 de mayo de 2013 de http://www.poemasyrelatos.net/biografias_escritores/a/103_alfaro-oscar-biografia-bolivia.php?Autor=1863

Antología de la poesía infantil ecuatoriana <http://es.scribd.com/doc/8637894/Antologia-de-poesia-infantil-ecuadoriana>. Recuperado 8 de septiembre de 2013

Cómo citar el diccionario de la RAE en línea. Jackeline Murillo (2011) recuperado 5 de junio de 2013 de <http://blognisaba.wordpress.com/2011/04/24/apa-cmo-citar-el-diccionario-de-la-real-academia-en-lnea/>

Delgado Santos F.(2013)Antología de poesía infantil ecuatoriana. Blog Literario, recuperado el 15 de noviembre de 2013 de <http://es.scribd.com/doc/8637894/Antologia-de-poesia-infantil-ecuadoriana>

Educación y Ciencia (n.d).Como citar sitios de internet siguiendo formato APA recuperado el 15 de noviembre de 2013 de http://www.ehowenespanol.com/citar-sitios-internet-siguiendo-formato-apa-como_64912/

Educabolivia (2012) Óscar Alfaro: No escribió sobre los niños, escribió para los niños. Recuperado 10 de enero de 2013 de www.educabolivia.bo ' Home ' Actualidad y estudios

El circo de papel. Óscar Alfaro. <http://www.comunidadandina.org/bda/docs/BO-LIN-0001.pdf>. Recuperado 20 de mayo de 2012

Gudiña, V. (2008). Origen de la poesía. Recuperado el 2 de junio de 2013 de <http://www.poemas-del-alma.com/blog/especiales/origen-de-la-poesia>

Informe PISA. Wikipedia. La enciclopedia libre. Recuperado el 21 de marzo de 2013 de es.wikipedia.org/wiki/Informe_PISA

Literatura Boliviana (2012) recuperado 30 de abril de 2013. Enviado por americarestrepo, agosto 2012 | 30 Páginas (7389 Palabras) | 39 Visitas <http://www.buenastareas.com/ensayos/Literatura-Boliviana/5046642.html>

López Correa s/f. Orientaciones Didácticas. Recuperado el 10 de junio de 2013 de http://www.juntadeandalucia.es/educacion/portal/com/bin/jrj/contenidos/Recursos/recursos/1144231803282_orientaciones_pedagxgicas_poemas_jrj.pdf

Moreno Mozo, M .C. (2010). La edición y difusión de la Poesía Infantil y Juvenil en España. Recuperado 15 de mayo de 2013 de <http://elarlequindehielo.obolog.com/pedro-villar-edicion-difusion-poesia-infantil-juvenil-espana-651236>

Montoya, V. Óscar Alfaro, poeta y revolucionario. La tinta invisible. Recuperado el 26 de mayo de 2013 de <http://latintainvisible.wordpress.com/2013/05/13/oscar-alfaro-poeta-y-revolucionario/>

Óscar Alfaro. Recuperado el 8 de septiembre de 2013 de [http://www.es.wikipedia.org/wiki/Óscar Alfaro](http://www.es.wikipedia.org/wiki/Óscar_Alfaro)

Óscar Alfaro, poeta y revolucionario. Recuperado el 12 de septiembre de 2013 de <http://www.bolpress.com/art.php?Cod=2013020804>

Poesía Latinoamericana. Recuperado 9 de septiembre de 2013 de <http://www.buenastareas.com/ensayos/Poes%C3%ADa-Latinoamericana/1849331.html>

Real Academia Española. (2001). *Diccionario de la lengua española* (22.^a ed.). <http://www.rae.es/rae.html>. Recuperado 10 de diciembre de 2013

Zayas, Felipe. Aspectos de la competencia lectora PISA 2009. Recuperado el 10 de febrero de 2013 de <http://es.slideshare.net/felipezayas/aspectos-de-la-competencia-lectora>

5.4. Artículos consultados

Biografía de Óscar Alfaro. Recuperado el 12 de septiembre de 2013 de www.biografiasyvidas.com/biografia/a/alfaro_oscar.htm

Fundamentos teóricos para una interpretación crítica de la literatura infantil. Magdalena Vásquez V. (2002) Recuperado 2 de junio de 2013 de www.kerwa.ucr.ac.cr/bitstream/handle/.../Fundamentos%20teóricos.pdf?...

Jugando los descuentos: Poesía de Óscar Alfaro. Recuperado el 11 de septiembre de 2013 de <http://jugandolosdescuentos.blogspot.com/2012/09/poesía-de-oscar-alfaro.html>

Hermenéutica y Análisis Cualitativo. Héctor Cárcamo Vásquez. Recuperado el 4 de septiembre de 2013 de <http://www.facso.uchile.cl/publicaciones/moebio/23/carcamo.htm>

La Lírica del siglo XX hasta 1939. Recuperado el 29 de marzo de 2013 de <http://es.slideshare.net/NereaAH/lrica-del-siglo-xx-hasta-1939>

Literatura Boliviana (2012) .Enviado por americarestrepo, agosto 2012 | 30 Páginas (7389 Palabras) | 39 Visitas Recuperado el 30 de abril de 2013 <http://www.buenastareas.com/ensayos/Literatura-Boliviana/5046642.html>

Literatura Infantil Latinoamericana. Fanuel Hanán Díaz. Recuperado el 12 de septiembre de 2013 de <http://www.dondevivenloslibros.com/2011/08/literatura-infantil-latinoamericana.html>

Melgar, M. (2009). Estudio de la poesía como técnica de expresión oral. Recuperado 25 de mayo de 2013 de http://www.csi-sif.es/andalucia/modules/mod_ense/revista/pdf/Numero_19/ANA_M_MELGAR.pdf

Mil poemas a Óscar Alfaro <http://alfredasis.cl/alfaro.htm> recuperado el 12 de septiembre de 2013

Modernismo. Recuperado el 5 de mayo de 2013 [https://es.wikipedia.org/wiki/Modernismo_\(literatura_en_espa%C3%B1ol\)](https://es.wikipedia.org/wiki/Modernismo_(literatura_en_espa%C3%B1ol))

Moreno Mozo, M .C. (2010). La edición y difusión de la Poesía Infantil y Juvenil en España, recuperado 15 de mayo de 2013 de <http://elarlequindehielo.obolog.com/pedro-villar-edicion-difusion-poesia-infantil-juvenil-espana-651236>

Orientaciones Didácticas Manuel López Correa (s/f) recuperado el 10 de junio de 2013 de http://www.juntadeandalucia.es/educacion/portal/com/bin/jrj/contenidos/Recursos/recursos/1144231803282_orientaciones_pedagógicas_poemas_jrj.pdf

Perriconi, G. (1983) "Punto de partida para la caracterización de un libro infantil", en Aa. Vv., El libro infantil. Cuatro propuestas críticas, Buenos Aires. El Ateneo, 1983, p.6. Artículo recuperado el 30 de abril de 2013 de <http://www.kerwa.ucr.ac.cr/bitstream/handle/10669/694/Fundamentos%20te%C3%B3ricos.pdf?sequence=1>

Puentes de Oyenard Sylvia. (2006). La poesía y el mundo infantil , recuperado el 25 de febrero de 2013 de La poesía y el mundo infantil, de *La poesía y el mundo infantil - Sylvia Puentes de Oyenard - Google ...* http://letras-uruguay.espaciolatino.com/puentes/poesia_mundo_infantil.htm

Quintero, Aramis (2011) Necesidades y problemas de la poesía en la formación infantil y juvenil, recuperado 15 de abril de 2013 de http://www.lecturaviva.cl/lecturav_wp/?p=1563

Serrano Segura, José (s/f) Juan Ramón Jiménez y la literatura de su tiempo recuperado 27 de mayo de 2013 de <http://jaserrano.nom.es/JRJ/Apend.htm>

5.5. Revistas electrónicas consultadas

Jaen, Pedro. (2001) Los Géneros literarios: historia, evolución y teoría. Universidad Pablo de Olavide, Sevilla. Recuperado el 27 de mayo de 2013 de <http://revistaetralibre.blogspot.com/2009/05/los-generos-literarios-historia.html>

Jaen , Pedro (2008) Figuras Literarias o Retóricas recuperado el 8 de junio de 2013 de <http://revistaetralibre.blogspot.com/2010/05/figuras-retoricas-o-literarias.html>

5.6. Tesis

Serrano, Begega, C. (2012). La obra poética de Federico García Lorca. Breve estudio de la metáfora lorquiana. Diploma Internacional de Lengua Española. Universidad Pontificia de Salamanca y Fundación Fidescus. Recuperado el 10 de marzo de 2013 de www.fidescu.org/attachments/article/73/Carmen_Serrano.pdf

ANEXOS

6.1. Anexo 1. Fotografías del Taller Literario, promoción de la Obra literaria *El circo de papel*

Lunes 15 de abril de 2013

Presentación del taller



Conociendo a Óscar Alfaro





Creación de versos y presentación de trabajos



Exposición de trabajos realizados en el aula y en la cartelera



6.2. Anexo 2. Poemas escogidos de Óscar Alfaro para su promoción en el taller literario.

El Alfabeto

Amiguito
te regalo
este circo de papel.
Con payasos diminutos.
igual que granos de té, que se
doblan como letras
y forman el abecé.
¡Qué juguete
más bonito!
¿te quieres quedar con él?

El día

Desde los cetros viene a galope
el luminoso caballo blanco.
Tiene las crines de llamaradas
y cuatro estrellas bajo los cascos.
Mientras galopa por los caminos
todo despierta sobre los campos,
En sus relinchos canta la vida
y en sus tendones vibra el trabajo.
Niño que quieres ganar el mundo,
monta este alegre caballo blanco.

Paisaje con llamas tiernas

Es como una nube caída en el agua
la llamita blanca.
Sus líneas se esfuman
bajo la mañana.
Cuando agacha el cuello
mira a otra llamita temblando en el agua.
Juntan los hocicos
y juegan; haciendo círculos de nácar.
¡Con cuánta ternura
se besan las llamas hermanas!
Y cuando se borra
la gemela blanca,
la otra va nadando, lo mismo que un cisne,
sobre un ondulado mar de paja brava.

Mariposa

Señorita
mariposa,
abanico que se agita
junto al rostro de una rosa.
Es un alegre pañuelo,
con el cual baña un enano
picaruelo
algún baile americano.
Es también una bandera
diminuta,
en la ruta
del viento de primavera.

Y se posa
en el libro de un chicuelo.
¡Qué ilustración más hermosa
que le ha caído del cielo! ..

La jirafa

Lunareja,. lunareja,
salpicada de luceros,
con las patas en la tierra
y la cabeza en el cielo...

El pavo

Un senador tartamudo
que se pone rojo de ira,
lanza furiosos discursos
a un congreso de gallinas.

El pato

Oficial de la marina,
anda en traje de parada,
con el uniforme blanco
y unas botas coloradas.

El gallo

Clava su grito de guerra,
como se clava un relámpago,
y el gallo es una bandera
que se agita sobre el rancho.

El búho

Sombra con ojos redondos,
lo mismo que dos espejos,
que reflejan en el fondo
todas las formas del miedo.